

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广这一教学方法。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力，一定能够帮助广大学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育方法将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这一教学方法。他相信，通过这套教育方法，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力，一定能够帮助广大学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育方法将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 莫斯科人口普查(the Census In Moscow) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莫斯科人口普查(The Census in Moscow)

第1/1页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [ˈtuʊməs] [waɪ] . [ˈkroʊəl] “ [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ?
Transcribed from the 1887 Tomas Y . Crowell “ What to do ?
转录 从 这 - 托马斯 是 . 克罗威尔 “ 什么 到 做 ?

摘自 1887 年托马斯·Y·克罗威尔的《怎么办？》

“ [ɪˈdɪ(ə)n] [baɪ] [ˈdɛrɪvd] [praɪs] , [ˈiːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːg]
“ **edition by David Price , email ccx074 @ pglaf . org**
“ 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

David Price 编辑, 邮箱: ccx074@pglaf.org

[ˈmɒskəʊ] [ˈsensəs] — [frɒm; frəm] “ [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ?
MOSCOW CENSUS — FROM “ WHAT TO DO ?
莫斯科 人口普查 — 从 “ 什么 到 做 ?

莫斯科人口普查——摘自《怎么办？》

“ [ˈɑːtɪk(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsensəs] [ɪn] [ˈmɒskəʊ] . [- .]
“ **ARTICLE ON THE CENSUS IN MOSCOW . [1882 .]**
“ 文章 在 这 人口普查 在 莫斯科 . [- .]

《关于莫斯科人口普查的文章》[1882年]

[ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsensəs] [ɪz] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] .
The object of a census is scientific .
这 目的 的 一个 人口普查 是 科学 .

人口普查的目的是科学的。

[ə; eɪ] [ˈsensəs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsəʊsiəˈlɒdʒɪkl] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
A census is a sociological investigation .
一个 人口普查 是 一个 社会学 调查 .

人口普查是一种社会学调查。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˌsəʊsiˈblədʒi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv]
And the object of the science of sociology is the happiness of
和 这 目的 的 这 科学 的 社会学 是 这 幸福 的

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

社会学的研究对象是人民的幸福。

[ðɪs] [ˈsaɪəns] [ænd; ænd] [ɪts] [ˈmeθədʒ] [ˈdɪfə(r)] [ˈʃɑːpli] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈsaɪəns] .
This science and its methods differ sharply from all other sciences .
这 科学 和 它是 方法 不同 尖锐地 从 全部 其他 科学 .

这门科学及其方法与其他所有科学都截然不同。

[ɪts] [pɪˌkjuːliˈærəti] [laɪz] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [ˌsəʊsiəˈlɒdʒɪkl] [ɪnˌvestəˈgeɪən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈkɒndʌktɪd] [baɪ] [ˈlɜːnɪd]
Its peculiarity lies in this , that sociological investigations are not conducted by learned
它是 特点 谎言 在 这 , 那 社会学 调查 是 不是 实施 经过 学习

[men] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈkæbɪnəts] ,
men in their cabinets ,
男人 在 他们的 橱柜 ,

它的独特之处在于, 社会学调查并非由博学之士在他们的书房中进行。

[əb'zə:vɪtəri, ɔb-][ænd; ənd][ˈlæbrətɔ:rɪz] , [bʌt; bət][baɪ][tu:] ['θaʊz(ə)nd][ˈpi:p(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]
observatories and laboratories , but by two thousand people from the
天文台 和 实验室 , 但 经过 二 千 人们 从 这
[kə'mju:nəti] .
community .
社区 .

天文台和实验室，但却是由社区的两千人建造的。

[ə; eɪ][ˈsekənd][pɪ,kju:li'ærəti][ɪz][ðɪs] , [ðæt][ðə; ði][ɪn'vestə'geɪən][pʊ; əv][ˈʌðə(r)][ˈsaɪəns][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]
A second peculiarity is this , that the investigations of other sciences are not
一个 第二 特点 是 这 , 那 这 调查 的 其他 科学 是 不是
[ˈkɒndʌktɪd][pʊn][ˈlɪvɪŋ][ˈpi:p(ə)l] ,
conducted on living people ,
实施 在 活的 人们 ,
第二个特点是，其他科学领域的研究并非在活人身上进行。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˈlɪvɪŋ][ˈpi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts] .
but here living people are the subjects .
但 这里 活的 人们 是 这 主题 .
但这里，故事的主角是活生生的人。

[ə; eɪ][θɜ:d][pɪ,kju:li'ærəti][ɪz] , [ðæt][ðə; ði][eɪm][pʊ; əv][ˈevrɪ][ˈʌðə(r)][ˈsaɪəns][ɪz][ˈsɪmplɪ][ˈnɒlɪdʒ] ,
A third peculiarity is , that the aim of every other science is simply knowledge ,
一个 第三 特点 是 , 那 这 目的 的 每一个 其他 科学 是 简单地 知识 ,
第三个特点是，其他所有科学的目的都仅仅是获取知识。

[waɪl][hɪə(r)][aɪˈti:][ɪz][ðə; ði][gʊd][pʊ; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
while here it is the good of the people .
尽管 这里 它 是 这 好的 的 这 人们 .
而在这里，一切都是为了人民的利益。

[wʌn][mæn][meɪ][ɪn'vestɪgeɪt][ə; eɪ][ˈnebjələ] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n][pʊ; əv][ˈmɒskəʊ] ,
One man may investigate a nebula , but for the investigation of Moscow ,
一 男人 可能 调查 一个 星云 , 但 为了 这 调查 的 莫斯科 ,
[tu:] ['θaʊz(ə)nd][pɜ:sənz][ɑ:(r); ə(r)][ˈnesəsəri] .
two thousand persons are necessary .
二 千 人 是 必要的 .
一个人或许可以研究一个星云，但要研究莫斯科，就需要两千人。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][pʊ; əv][ðə; ði][ˈstʌdi][pʊ; əv][ɪz][ˈmiəli][ðæt][wi:; wi][meɪ][nəʊ][ə'baʊt]
The object of the study of nebulae is merely that we may know about
这 目的 的 这 学习 的 星云 是 仅仅 那 我们 可能 知道 关于
;
nebulae ;
星云 ;
研究星云的目的仅仅是为了了解星云；

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][pʊ; əv][ðə; ði][ˈstʌdi][pʊ; əv][ɪn'hæbətənt][ɪz][ðæt][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl][lɔ:z][meɪ][bi:; bi]
the object of the study of inhabitants is that sociological laws may be
这 目的 的 这 学习 的 居民 是 那 社会学 法律 可能 是
[dɪ'dju:st] ,
deduced ,
推断 ,
对居民进行研究的目的是为了推导出社会学规律。

[ænd; ənd][ðæt] , [pʊn][ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)n][pʊ; əv][ðɪ:z][lɔ:z] , [ə; eɪ][ˈbetə(r)][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l]
and that , on the foundation of these laws , a better life for the people
和 那 , 在 这 基础 的 这些 法律 , 一个 更好的 生活 为了 这 人们
[meɪ][bi:; bi][ɪ'stæblɪʃt] .
may be established .
可能 是 已确立的 .
并且，在这些法律的基础上，可以建立起人民更美好的生活。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪbjələ] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] ['stʌdɪd] [ɔ:(r)][nɒt] ,
It makes no difference to the nebula whether it is studied or not ,
它 制作 不 不同之处 到 这 星云 无论 它 是 研究 或者 不是 ;
对星云而言, 研究与否并没有什么区别。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] ['weɪtɪd] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tu:; tə][wert][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ;
and it has waited long , and is ready to wait a great while longer ;
和 它 有 等待 长的 , 和 是 准备好 到 等待 一个 伟大的 尽管 更长 ;
它已经等待了很久, 并且准备继续等待很长时间;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['mɒskəʊ] ,
but it is not a matter of indifference to the inhabitants of Moscow ,
但 它 是 不是 一个 事情 的 漠不关心 到 这 居民 的 莫斯科 ;
但这并非莫斯科居民漠不关心的事情。

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðəʊz] [ʌn'fɔ:tʃənət] [hu:] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]
especially to those unfortunates who constitute the most interesting subjects of
尤其 到 那些 不幸的 WHO 构成 这 最多 有趣的 主题 的
[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][səʊsi'ɒlədʒi] .
the science of sociology .
这 科学 的 社会学 ;
尤其对于那些不幸的人来说, 他们构成了社会学这门科学中最有趣的研究对象。

[ðə; ði]['sensəs] - ['teɪkə(r)] ['entəz] [ə; eɪ] [naɪt] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ; [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [hi:; hi][faɪndz][ə; eɪ]
The census - taker enters a night lodging - house ; in the basement he finds a
这 人口普查 - 接受者 进入 一个 夜晚 住宿 - 房子 ; 在 这 地下室 他 发现 一个
[mæn] ['daɪŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,
man dying of hunger ,
男人 垂死 的 饥饿 ;
人口普查员走进一家夜间旅馆; 他在地下室发现一个饿死的男人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pə'laɪtli] [ɪn'kwaɪəz][hɪz; ɪz] [prə'feɪn] , [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] , [ðə; ði]
and he politely inquires his profession , his name , his native place , the
和 他 礼貌地 询问 他的 职业 , 他的 姓名 , 他的 本国的 地方 , 这
['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɒkjʊ'peɪ(ə)n] ,
character of his occupation ,
特点 的 他的 职业 ;
他礼貌地询问对方的职业、姓名、籍贯以及工作性质。

[ænd; ənd][ɔ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [heɪzɪ'teɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['entəd] [ɪn][ðə; ði]
and after a little hesitation as to whether he is to be entered in the
和 后 一个 小的 犹豫 作为 到 无论 他 是 到 是 进入 在 这
[lɪst][æz; əz][ə'laɪv] ,
list as alive ,
列表 作为 活 ;
在略微犹豫了一下是否应该将他列入存活名单之后,

[hi:; hi] [raɪts] [hɪm][ɪn][ænd; ənd][gəʊz][hɪz; ɪz] [wei] .
he writes him in and goes his way .
他 写 他 在 和 去 他的 方式 ;
他把他的名字写下来, 然后就走了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪl] [ðə; ði] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [jʌŋ] [men] [prə'si:d] .
And thus will the two thousand young men proceed .
和 因此 将要 这 二 千 年轻的 男人 继续 ;
于是, 两千名青年将继续前进。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æz; əz][aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .
This is not as it should be .
这 是 不是 作为 它 应该 是 ;
这不应该是这样的。

[ˈsaɪəns] [dʌz] [ɪts] [wɜ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
Science does its work , and the community ,
科学 做 它是 工作 , 和 这 社区 ,

科学发挥其作用，而社会也发挥其作用。

[ˈsʌmənd] [ɪn][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [jʌŋ] [men][tu:; tə][eɪd] [ˈsaɪəns] ,
summoned in the persons of these two thousand young men to aid science ,
被召唤 在 这 人 的 这些 二 千 年轻的 男人 到 援助 科学 ,
[mʌst; məst][du:; də][ɪts] [wɜ:k] .
must do its work .
必须 做 它是 工作 .

这两千名被召集来协助科学的年轻人，必须为科学做出贡献。

[ə; eɪ] [ˌstætɪ'stɪʃn] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'dʌkʃnz] [frɒm; frəm] ['fɪgəz] [meɪ] [fi:l] [ɪn'dɪfrənt] [tə'wɔ:dz]
A statistician drawing his deductions from figures may feel indifferent towards
一个 统计学家 绘画 他的 扣除 从 数据 可能 感觉 冷漠 向
[ˈpi:p(ə)] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['sensəs] - ['teɪkəz] ,
people , but we census - takers ,
人们 , 但 我们 人口普查 - 接受者 ,

统计学家从数据中得出结论时可能对人漠不关心，但我们这些人口普查员却并非如此。

[hu:] [si:] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv][nəʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌpri:pə'zeɪʃən, -'se-] ,
who see these people and who have no scientific prepossessions ,
WHO 看 这些 人们 和 WHO 有 不 科学 预感 ,
那些看到这些人，并且没有任何科学先入之见的人，

[ˈkænɒt] [kən'dʌkt] [ɑ:'selvz] [tə'wɔ:dz] [ðəm; ðəm][ɪn][æn; ən][ɪn'hju:mən][ˈmænə(r)] .
cannot conduct ourselves towards them in an inhuman manner .
不能 执行 我们自己 向 他们 在 一个 不人道 方式 .
我们不能以不人道的方式对待他们。

[ˈsaɪəns] [fʊl'fɪl] [ɪts][tɑ:sk] , [ænd; ənd][ɪts] [wɜ:k] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt]
Science fulfils its task , and its work is for its objects and in the distant
科学 满足 它是 任务 , 和 它是 工作 是 为了 它是 对象 和 在 这 遥远
[ˈfju:tʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

科学完成了它的使命，它的工作是为了它的目标，也是为了遥远的未来。

[bəʊθ][ˈju:sf(ə)] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [tu:; tə][ju: 'es] .
both useful and necessary to us .
两个都 有用 和 必要的 到 我们 .
对我们来说既有用又必要。

[fɔ:(r); fə(r)][men][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , [wi:; wi][kæn; kən] ['kɑ:mli] [seɪ] , [ðæt] [ɪn] - [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ]
For men of science , we can calmly say , that in 1882 there were so
为了 男人 的 科学 , 我们 能 平静地 说 , 那 在 - 那里 是 所以
[ˈmeni] ['begəz] ,
many beggars ,
许多 乞丐 ,

对于科学家来说，我们可以平静地说，1882年乞丐的数量是如此之多。

[səʊ] [ˈmeni] [ˈprɒstɪ,tu:ts] , [ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [ʌn'kerd] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
so many prostitutes , and so many uncared - for children .
所以 许多 妓女 , 和 所以 许多 无人关心 - 为了 孩子们 .
这么多妓女，这么多无人照管的儿童。

[ˈsaɪəns] [meɪ] [seɪ] [ðɪs] [wɪð] [kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [praɪd] ,
Science may say this with composure and with pride ,
科学 可能 说 这 和 镇定 和 和 自豪 ,
科学或许会平静而自豪地说出这句话：

[br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'ti:] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði][,kɒnfə'meɪ(ə)n][pɒv; əv] [ðɪs] [fækt] [kən'dju:s] [tu:; tə][ðə; ði]
because it knows that the confirmation of this fact conduces to the
因为 它 知道 那 这 确认 的 这 事实 促进 到 这
[ɪ,lʊ:sɪ'deɪʃn] [pɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [pɒv; əv][,səʊsi'blədʒi] ,
elucidation of the laws of sociology ,
阐明 的 这 法律 的 社会学 ,
因为它知道，证实这一事实有助于阐明社会学规律。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ,lʊ:sɪ'deɪʃn] [pɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [pɒv; əv][,səʊsi'blədʒi] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ]['betə(r)]
and that the elucidation of the laws of sociology leads to a better
和 那 这 阐明 的 这 法律 的 社会学 线索 到 一个 更好的
[,kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][pɒv; əv][sə'saɪətɪ] .
constitution of society .
宪法 的 社会 .
阐明社会学规律有助于构建更完善的社会。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [wi:; wi] , [ðə; ði][,ʌŋsaɪən'tɪfɪk] ['pi:p(ə)l] , [seɪ] : “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['perɪʃɪŋ] [ɪn][vaɪs] ,
But what if we , the unscientific people , say : “ You are perishing in vice ,
但 什么 如果 我们 , 这 不科学的 人们 , 说 : “ 你 是 消亡 在 副 ,
但是，如果我们这些不讲科学的人说：“你们正在沉溺于罪恶之中，
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [pɒv; əv]['hʌŋɡə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ;
you are dying of hunger , you are pining away , and killing each other ;
你 是 垂死 的 饥饿 , 你 是 思念 离开 , 和 杀 每个 其他 ;
你们饿死了，你们日渐消瘦，你们互相残杀；

[səʊ][du:; də][nɒt] [gri:v] [ə'baʊt] [ðɪs] ; [wen] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ɔ:l] ['perɪʃt] ,
so do not grieve about this ; when you shall have all perished ,
所以 做 不是 悲伤 关于 这 ; 什么时候 你 将 有 全部 遇难 ,
所以不要为此悲伤；当你们全部灭亡之后，
[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [pɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [mɔ:(r)][laɪk][ju:; jʊ] , [ðen] , ['pɒsəbli] ,
and hundreds of thousands more like you , then , possibly ,
和 数百 的 数千 更多的 喜欢 你 , 然后 , 可能 ,
那么，可能还有成千上万像你一样的人。

['saɪəns] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['evrɪθɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['eksələnt] ['mænə(r)] .
science may be able to arrange everything in an excellent manner .
科学 可能 是 有能力的 到 安排 一切 在 一个 出色的 方式 .
科学或许能够将一切安排得井井有条。

“ [fɔ:(r); fə(r)][men][pɒv; əv] ['saɪəns] , [ðə; ði]['sensəs][hæz; həz][ɪts] ['ɪntrəst] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es]
” **For men of science , the census has its interest ; and for us**
” 为了 男人 的 科学 , 这 人口普查 有 它是 兴趣 ; 和 为了 我们
[ɔ:l'səʊ] ,
also ,
还 ,
“对于科学家来说，人口普查很有意义；对我们来说，也是如此，

[,aɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [pɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊlɪ] ['dɪfrənt] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
it possesses an interest of a wholly different significance .
它 拥有 一个 兴趣 的 一个 完全 不同的 意义 .
它具有完全不同的意义。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [pɒv; əv][ðə; ði]['sensəs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [laɪ][ɪn] [ðɪs] ,
The interest and significance of the census for the community lie in this ,
这 兴趣 和 意义 的 这 人口普查 为了 这 社区 说谎 在 这 ,
人口普查对社区的意义和重要性在于此：

[ðæt][,aɪ 'ti:] ['fə:nɪʃ] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪrə(r)]['ɪntu:] [wɪtʃ] , ['wɪli] ['nɪli:] , [ðə; ði] [həʊl] [kə'mju:nəti] ,
that it furnishes it with a mirror into which , willy nilly , the whole community ,
那 它 提供 它 和 一个 镜子 进入 哪个 , 威利 随意 , 这 所有的 社区 ,
它为它提供了一面镜子，整个社区，无论是否情愿，都会照进这面镜子里。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] , [geɪz] .
and each one of us , gaze .
和 每个 一 的 我们 , 目光 :

我们每个人都凝视着。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃnz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['mɪrə(r)] .
The figures and deductions will be the mirror .
这 数据 和 扣除 将要 是 这 镜子 :

数字和扣除额将反映真实情况。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)][tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ri:dɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
It is possible to refrain from reading them ,
它 是 可能的 到 避免 从 阅读 他们 ,

可以选择 not 读它们。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)][tu:; tə] [tɜ:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] .
as it is possible to turn away from the looking - glass .
作为 它 是 可能的 到 转动 离开 从 这 寻找 - 玻璃 :

因为人们可以转身离开镜子。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)][tu:; tə] [glɑ:ns] ['kɜ:səreɪli] [æt; ət][bəʊθ] ['fɪgəz] [ænd; ənd]['mɪrə(r)] ,
It is possible to glance cursorily at both figures and mirror ,
它 是 可能的 到 瞥一眼 粗略地 在 两个都 数据 和 镜子 ,

可以匆匆瞥一眼人物和镜子，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ]['pɒsəb(ə)][tu:; tə] ['skru:tənaɪz][ðəm; ðəm] ['nærəʊli] .
and it is also possible to scrutinize them narrowly .
和 它 是 还 可能的 到 仔细审查 他们 勉强 :

也可以对它们进行狭义的审查。

[tu:; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['sensəs] [æz; əz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ]
To go about in connection with the census as thousands of people are now
到 去 关于 在 联系 和 这 人口普查 作为 数千 的 人们 是 现在
[ə'baʊt] [tu:; tə] [du:; də] ,
about to do ,
关于 到 做 ,

像成千上万的人即将做的那样，参与人口普查。

[ɪz][tu:; tə] ['skru:tənaɪz] [wʌnz] [self] ['kləʊsli] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] .
is to scrutinize one's self closely in the mirror .
是 到 仔细审查 一个人的 自己 密切 在 这 镜子 :

就是对着镜子仔细审视自己。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] ['sensəs] , [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] , [mi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv]
What does this census , that is about to be made , mean for us people of
什么 做 这 人口普查 , 那 是 关于 到 是 制成 , 意思是 为了 我们 人们 的
['mɒskəʊ] ,
Moscow ,
莫斯科 ,

即将进行的这次人口普查对我们莫斯科人来说意味着什么？

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] ?
who are not men of science ?
WHO 是 不是 男人 的 科学 ?

谁不是科学家？

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:] [θɪŋz] .
It means two things .
它 方法 二 事物 :

它意味着两件事。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðɪs] , [ðæt][wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [wɪð] [ˈsɜːt(ə)ntɪ] ,
In the first place , this , that we may learn with certainty ,
在这 第一的 地方 , 这 , 那 我们 可能 学习 和 肯定 ,
首先, 我们可以确切地了解到:

[ðæt] [əˈmʌŋ] [juː ˈes][tenz][pʊ; əv] [θˈaʊzəndz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [iːz] ,
that among us tens of thousands who live in ease ,
那 之中 我们 十 的 数千 WHO 居住 在 舒适 ,
在我们之中, 有成千上万的人过着安逸的生活,

[ðeə(r)] [dwel] [tenz][pʊ; əv] [θˈaʊzəndz] [pʊ; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [læk] [bred] , [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfeltə(r)] ;
there dwell tens of thousands of people who lack bread , clothing and shelter ;
那里 住 十 的 数千 的 人们 WHO 缺少 面包 , 衣服 和 庇护所 ;
那里居住着成千上万缺乏面包、衣服和住所的人;

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [pleɪs] , [ðɪs] ,
in the second place , this ,
在这 第二 地方 , 这 ,
其次, 这一点,

[ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][sʌnz] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [vjuː] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈkɑːmli] [set] [daʊn]
that our brothers and sons will go and view this and will calmly set down
那 我们的 兄弟 和 儿子们 将要 去 和 看法 这 和 将要 平静地 放 向下
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈedjuːlɪz] ,
according to the schedules ,
根据 到 这 日程安排 ,
希望我们的兄弟和儿子们能够前往观看, 并按照既定时间表平静地落座。

[haʊ] [ˈmeni] [hæv; həv][daɪd][pʊ; əv][ˈhʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] .
how many have died of hunger and cold .
如何 许多 有 死亡 的 饥饿 和 寒冷的 .
有多少人死于饥饿和寒冷?

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [bæd] .
And both these things are very bad .
和 两个都 这些 事物 是 非常 坏的 .
这两件事都非常糟糕。

[ɔːl][kraɪ][aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌɪnstəˈbɪləti] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l] [ɔːgənəˈzeɪʃn] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪkˈsepʃən(ə)l]
All cry out upon the instability of our social organization , about the exceptional
全部 哭 出去 之上 这 不稳定性 的 我们的 社会的 组织 , 关于 这 非凡的
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [əˈbaʊt] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈtendənsɪz] .
situation , about revolutionary tendencies .
情况 , 关于 革命性的 倾向 .
所有人都在呼吁我们社会组织的不稳定性, 呼吁应对特殊形势, 呼吁出现革命倾向。

[weə(r)] [laɪz][ðə; ði] [ruːt] [pʊ; əv][ɔːl] [ðɪs] ?
Where lies the root of all this ?
在哪里 谎言 这 根 的 全部 这 ?
这一切的根源在哪里?

[tuː; tə] [wɒt] [duː; də][ðə; ði] [ˌrevəˈljuːʃənɪst] [pɔɪnt] ?
To what do the revolutionists point ?
到 什么 做 这 革命者 观点 ?
革命者们想要表达什么?

[tuː; tə] [ˈpɒvəti] , [tuː; tə] [ˌɪniˈkwələti] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃn] [pʊ; əv] [welθ] .
To poverty , to inequality in the distribution of wealth .
到 贫困 , 到 不等式 在这 分配 的 财富 .
归根结底, 是贫困, 是财富分配不均。

[tu:; tə] [wɒt] [du:; də][ðə; ði] [kəns'ɜ:vətɪvz] [pɔɪnt] ?
To what do the conservatives point ?
到 什么 做 这 保守派 观点 ？

保守派的观点是什么？

[tu:; tə][ðə; ði] [dr'klaɪn] [ɪn][ɪ'mɒrəl][ɪ'prɪnsəp(ə)] .
To the decline in moral principle .
到 这 衰退 在 道德 原则 。

道德原则的衰落。

[ɪf] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [,revə'ljʊ:ʃənɪst] [ɪz] [kə'rekt] , [wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ?
If the opinion of the revolutionists is correct , what must be done ?
如果 这 观点 的 这 革命者 是 正确的 , 什么 必须 是 完毕 ？

如果革命者的观点是正确的，那么应该怎么办？

[ˈpɒvəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [welθ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈles(ə)nd] .
Poverty and the inequality of wealth must be lessened .
贫困 和 这 不平等 的 财富 必须 是 减少 。

必须减少贫困和财富不平等现象。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'fektɪd] ?
How is this to be effected ?
如何 是 这 到 是 受影响 ？

这将如何实现？

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mʌst; məst] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .
The rich must share with the poor .
这 富有的 必须 分享 和 这 贫穷的 。

富人必须与穷人分享。

[ɪf] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəns'ɜ:vətɪvz] [ɪz] [kə'rekt] ,
If the opinion of the conservatives is correct ,
如果 这 观点 的 这 保守派 是 正确的 ,

如果保守派的观点是正确的，

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪ:v(ə)l][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dr'klaɪn] [ɪn][ɪ'mɒrəl][ɪ'prɪnsəp(ə)] ,
that the whole evil arises from the decline in moral principle ,
那 这 所有的 邪恶的 出现 从 这 衰退 在 道德 原则 ,

一切罪恶都源于道德原则的衰落。

[wɒt] [kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [ˈvɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɒnʃəsli] [ɪn'dɪfrənt]
what can be more immoral and vicious than the consciously indifferent
什么 能 是 更多的 不道德 和 恶毒 比 这 有意识地 冷漠

[ˈsɜ:vɪ] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] [ˈsʌfərɪŋz] ,
survey of popular sufferings ,
民意调查 的 受欢迎的 苦难 ,

还有什么比对民众苦难漠不关心更不道德、更恶毒的呢？

[wɪð] [ðə; ði][səʊl][ɪ'ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˈkætəloɡɪŋ] [ðəm; ðəm] ?
with the sole object of cataloguing them ?
和 这 唯一 目的 的 编目 他们 ？

仅仅是为了对它们进行编目吗？

[wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ?
What must be done ?
什么 必须 是 完毕 ？

必须采取什么措施？

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsensəs][wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði][wɜːk][ɒv; əv][əˈfekʃənət][ˈɪntəkoʊs][ɒv; əv]
To the census we must add the work of affectionate intercourse of
到 这 人口普查 我们 必须 添加 这 工作 的 亲热 交往 的
[ðə; ði][ˈaɪd(ə)l][ænd; ənd][ˈkʌltɪvətɪd][rɪtʃ] ,
the idle and cultivated rich ,
这 闲置的 和 栽培 富有的 ,
人口普查中还必须加上闲散而有教养的富人之间的亲密交往。

[wɪð][ðə; ði][əˈprest][ænd; ənd][ˌʌnɪnˈlaɪt(ə)nd][pɔː(r); pʊə(r)] .
with the oppressed and unenlightened poor .
和 这 受压迫者 和 闭塞 贫穷的 .
与受压迫和无知的穷人站在一起。

[ˈsaɪəns][wɪl][duː; də][ɪts][wɜːk] , [let][juː ˈes][pəˈfɔːm][ˈaʊəz][ˈɔːlsəʊ] .
Science will do its work , let us perform ours also .
科学 将要 做 它是 工作 , 让 我们 履行 我们的 还 .
科学自有其道, 我们也该尽自己的一份力。

[let][juː ˈes][duː; də][ðɪs] .
Let us do this .
让 我们 做 这 .
我们开始吧。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][pleɪs] , [let][ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes][huː][ɑː(r); ə(r)][ˈɒkjupaɪd][wɪð][ðə; ði][ˈsensəs] ,
In the first place , let all of us who are occupied with the census ,
在 这 第一的 地方 , 让 全部 的 我们 WHO 是 占领 和 这 人口普查 ,
首先, 让我们所有参与人口普查的人,

[suːpərɪnˈtendənts][ænd; ənd][ˈsensəs] - [ˈteɪkəz] , [meɪk][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɜːfɪktli][klɪə(r)][tuː; tə][ɑːˈselvz][wɒt]
superintendents and census - takers , make it perfectly clear to ourselves what
督学 和 人口普查 - 接受者 , 制作 它 完美 清除 到 我们自己 什么
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪnˈvestɪgeɪt][ænd; ənd][waɪ] .
we are to investigate and why .
我们 是 到 调查 和 为什么 .
督导员和人口普查员们, 请让我们自己清楚地了解我们要调查什么以及为什么要调查。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz][ðæt][ðeɪ][meɪ][biː; bi][ˈhæpi] .
It is the people , and the object is that they may be happy .
它 是 这 人们 , 和 这 目的 是 那 他们 可能 是 快乐的 .
一切都是为了人民, 目的是让他们幸福。

[wɒtˈevə(r)][meɪ][biː; bi][wʌnz][vjuː][ɒv; əv][laɪf] ,
Whatever may be one's view of life ,
任何 可能 是 一个人的 看法 的 生活 ,
无论一个人对生活持何种看法,

[ˈevri][wʌn][wɪl][əˈgriː][ðæt][ðeə(r)][ɪz][ˈnʌθɪŋ][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ˈhjuːmən][laɪf] ,
every one will agree that there is nothing more important than human life ,
每一个 一 将要 同意 那 那里 是 没有什么 更多的 重要的 比 人类 生活 ,
每个人都会认同, 没有什么比人的生命更重要。

[ænd; ənd][ðæt][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ˈweɪti][tɑːsk][ðæn; ðən][tuː; tə][rɪˈmuːv][ðə; ði][ˈɒbstək(ə)lɪz][tuː; tə]
and that there is no more weighty task than to remove the obstacles to
和 那 那里 是 不 更多的 重 任务 比 到 消除 这 障碍 到
[ðə; ði][dɪˈveləpmənt][ɒv; əv][ðɪs][laɪf] ,
the development of this life ,
这 发展 的 这 生活 ,
而最重要的任务莫过于清除阻碍生命发展的障碍。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈsɪst][ˌaɪ ˈtiː] .
and to assist it .
和 到 协助 它 .
并协助它。

[ðɪs] [aɪ'diə] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪ](ə)nz] [ɒv; əv] [men] [tu:; tə] ['pɒvəti] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] [ɒv; əv]
This idea , that the relations of men to poverty are at the foundation of
这 主意 , 那 这 关系 的 男人 到 贫困 是 在 这 基础 的
[ɔ:l] ['pɒpjələ(r)] ['sʌfərɪŋ] ,
all popular suffering ,
全部 受欢迎的 痛苦 ,

这种观点认为，人与贫困的关系是所有民众苦难的根源。

[ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒspəlz] [wɪð] ['straɪkɪŋ] ['hɑ:ʃnəs] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
is expressed in the Gospels with striking harshness , but at the same time ,
是 表达 在 这 福音书 和 引人注目 严厉 , 但 在 这 相同的 时间 ,
福音书中对此的描述极为严厉， 但与此同时，
[wɪð] [drɪ'sɪz](ə)n] [ænd; ænd] ['klɪənəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] .
with decision and clearness for all .
和 决定 和 清晰度 为了 全部 .

为所有人提供清晰明确的决策。

“ [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [kləʊðd] [ðə; ði] ['neɪkɪd] , [fed] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ðæt]
“ **He who has clothed the naked , fed the hungry , visited the prisoner , that**
” 他 WHO 有 穿着衣服 这 裸 , 美联储 这 饥饿的 , 到访 这 囚犯 , 那
[mæn] [hæz; həz] [kləʊðd] [,em 'i:] ,
man has clothed Me ,
男人 有 穿着衣服 我 ,
“那给赤身露体的人穿衣服，给饥饿的人吃东西，探望囚犯的人，就是给我穿衣服的人。”

[fed] [,em 'i:] , ['vɪzɪtɪd] [,em 'i:] , “ [ðæt] [ɪz] ,
fed Me , visited Me , that is ,
美联储 我 , 到访 我 , “ 那 是 ,
喂养我，探望我”，也就是说，

[hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [di:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
has done the deed for that which is the most important thing in the world .
有 完毕 这 契据 为了 那 哪个 是 这 最多 重要的 事物 在 这 世界 .
他为了世界上最重要的事做了这件事。

[haʊ'evə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [θɪŋz] ,
However a man may look upon things ,
然而 一个 男人 可能 看 之上 事物 ,
然而，无论一个人如何看待事物，

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [els] [ɒn] [ɜ:θ] .
every one knows that this is more important than all else on earth .
每一个 一 知道 那 这 是 更多的 重要的 比 全部 别的 在 地球 .
每个人都知道，这件事比世上任何事都重要。

[ænd; ænd] [ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [fə'ɡɒtn] ,
And this must not be forgotten ,
和 这 必须 不是 是 被遗忘的 ,
这一点绝不能忘记。

[ænd; ænd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [pə'mɪt] ['eni] ['ʌðə(r)] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [tu:; tə] [veɪl] [frɒm; frəm] [ju: 'es] [ðə; ði]
and we must not permit any other consideration to veil from us the
和 我们 必须 不是 允许 任何 其他 考虑 到 面纱 从 我们 这
[məʊst] ['weɪti] [fækt] [ɒv; əv] [aʊə(r)] [ɪɡ'zɪstəns] .
most weighty fact of our existence .
最多 重 事实 的 我们的 存在 .
我们绝不能让任何其他因素蒙蔽我们，使我们看不到我们存在的最重要事实。

[let] [ju: 'es] [ɪn'skraɪb] , [ænd; ænd] ['rekən] ,
Let us inscribe , and reckon ,
让 我们 题 , 和 估计 ,
让我们铭记并计算，

[bʌt; bət][let][ju: 'es][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][ɪn'kaʊntə(r)][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd]
but let us not forget that if we encounter a man who is hungry and
但 让 我们 不是 忘记 那 如果 我们 遇到 一个 男人 WHO 是 饥饿的 和
[wɪ'daʊt] [kləʊðz] ,
without clothes ,
没有 衣服 ,

但我们不要忘记，如果我们遇到一个饥饿且赤身裸体的人，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɒv; əv][mɔ:(r)][məʊmənt][tu:; tə] ['sʌkə(r)][hɪm][ðæn; ðən][tu:; tə] [merk] [ɔ:l] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn'vestə'geɪən]
it is of more moment to succor him than to make all possible investigations
它 是 的 更多的 片刻 到 救助 他 比 到 制作 全部 可能的 调查
,
,
,

帮助他比进行所有可能的调查更重要。

[ðæn; ðən][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɔ:l] ['pɒsəb(ə)l] ['saɪəns] .
than to discover all possible sciences .
比 到 发现 全部 可能的 科学 .

比发现所有可能的科学还要多。

['perɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['sensəs] [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [bʌt; bət] [fi:d] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] .
Perish the whole census if we may but feed an old woman .
沦 这 所有的 人口普查 如果 我们 可能 但 喂养 一个 老的 女士 .

如果能养活一位老妇人，哪怕牺牲整个人口普查也值得。

[ðə; ði] ['sensəs] [wɪl] [bi:; bi][lɒŋɡə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] ,
The census will be longer and more difficult ,
这 人口普查 将要 是 更长 和 更多的 难的 ,

人口普查将会耗时更长，难度更大。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt] [pɑ:s] [baɪ] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['pʊərə] ['kwɔ:təz] [ænd; ənd] ['miəli] [nəʊt][ðəm; ðəm]
but we cannot pass by people in the poorer quarters and merely note them
但 我们 不能 经过 经过 人们 在 这 贫穷 四分之一 和 仅仅 笔记 他们
[daʊn] [wɪ'daʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [hi:d] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [ɪn'devə] ,
down without taking any heed of them and without endeavoring ,
向下 没有 采取 任何 注意 的 他们 和 没有 努力 ,

但是，我们不能对贫困地区的人们视而不见，只是简单地记录下来，而不去关注他们，也不去努力帮助他们。

[ə'kɔ:drɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪzə(r)] [ɒv; əv][aʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['sensətɪvnəs] , [tu:; tə][eɪd]
according to the measure of our strength and moral sensitiveness , **to aid**
根据 到 这 措施 的 我们的 力量 和 道德 敏感性 , 到 援助
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

根据我们的力量和道德敏感度，去帮助他们。

[ðɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] .
This in the first place .
这 在 这 第一的 地方 .

首先，就是这样。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] : [ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] ,
In the second , this is what must be done : All of us ,
在 这 第二 , 这 是 什么 必须 是 完毕 : 全部 的 我们 ,

第二点，我们必须这样做：我们所有人，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['sensəs] , [mɑst; məst] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ɪrɪ'teɪʃ(ə)n]
who are to take part in the census , must refrain from irritation
WHO 是 到 拿 部分 在 这 人口普查 , 必须 避免 从 刺激
[br'kæz; br'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'nɔɪd] ;
because we are annoyed ;
因为 我们 是 恼怒 ;

参与人口普查的人员，请不要因为我们感到恼火而表现出烦躁；

[let][ju: 'es] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] ['sensəs] [ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)] [fʊ:(r); fə(r)][ju: 'es] ; [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt]
let us understand that this census is very useful for us ; that if this is not
让 我们 理解 那 这 人口普查 是 非常 有用 为了 我们 ; 那 如果 这 是 不是
[kjʊə(r)] ,
cure ,
治愈 ;

我们必须明白，这次人口普查对我们非常有用；即使这不是解决办法，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [li:st] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [fʊ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʊd; əd] [bi:; bi]
it is at least an effort to study the disease , for which we should be
它 是 在 至少 一个 努力 到 学习 这 疾病 , 为了 哪个 我们 应该 是
['θæŋkfl] ;
thankful ;
感恩 ;

至少这是一种研究该疾病的努力，对此我们应该感到欣慰；

[ðæt] [wi:; wi][mɑst; məst] [si:z] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
that we must seize this occasion , and , in connection with it ,
那 我们 必须 抢占 这 场合 , 和 , 在 联系 和 它 ,
[wɪtʃ] [wi:; wi][mɑst; məst] [si:z] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
我们必须抓住这个机会，并且，与此相关的是：

[wi:; wi][mɑst; məst] [si:k] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][ə'ʊə(r)] [helθ] , [ɪn][sʌm; səm] [smɔ:l] [dɪ'gri:] .
we must seek to recover our health , in some small degree .
我们 必须 寻找 到 恢复 我们的 健康 , 在 一些 小的 程度 .

我们必须努力恢复健康，哪怕只是一点点。

[let] [ɔ:l] [ɒv; əv][ju: 'es] , [ðen] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sensəs] ,
Let all of us , then , who are connected with the census ,
让 全部 的 我们 , 然后 , WHO 是 连接 和 这 人口普查 ,
[let] [ɔ:l] [ɒv; əv][ju: 'es] , [ðen] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sensəs] ,
那么，我们所有与人口普查有关的人，

[ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɒlətri] [ɒpə'tju:nəti] [ɪn][ten] [jɪəz] [tu:; tə]['pjʊərɪfaɪ]
endeavor to take advantage of this solitary opportunity in ten years to purify
努力 到 拿 优势 的 这 孤 机会 在 十 年 到 净化
[ɑ:'selvz] ['sʌmwɒt] ;
ourselves somewhat ;
我们自己 有些 ;

努力利用这十年来唯一的机会，稍微净化一下自己；

[let][ju: 'es] [nɒt] [straɪv] [ə'genst] , [bʌt; bət] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['sensəs] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] [aɪ 'ti:] [ɪ'speʃəli] [ɪn]
let us not strive against , but assist the census , and assist it especially in
让 我们 不是 努力 反对 , 但 协助 这 人口普查 , 和 协助 它 尤其 在
[ðɪs] [sens] ,
this sense ,
这 感觉 ,

我们不要阻挠人口普查，而应该协助它，尤其是在这个意义上协助它。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] ['mɪəli] [ðə; ði] [hɑ:ʃ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
that it may not have merely the harsh character of the investigation of a
那 它 可能 不是 有 仅仅 这 残酷的 特点 的 这 调查 的 一个
['həʊpləsli] [sɪk] ['pɜ:s(ə)n] ,
hopelessly sick person ,
绝望地 生病的 人 ,

它可能不仅仅具有对绝症患者进行严厉调查的性质，

[bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv] [ˈhi:lɪŋ] [ænd; ənd][ˌrestəˈreɪʃ(ə)n][tu:; tə] [helθ] .
but may have the character of healing and restoration to health .
但 可能 有 这 特点 的 康复 和 恢复 到 健康 .

但可能具有治愈和恢复健康的作用。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n][ɪz] [juˈni:k] : [ˈeɪtɪ] [enəˈdʒetɪk] , [ˈkʌltɪveɪtɪd] [men] ,
For the occasion is unique : eighty energetic , cultivated men ,
为了 这 场合 是 独特的 : 八十 精力充沛 , 栽培 男人 ,

因为这次场合非常特殊：八十位精力充沛、有修养的男士，

[ˈhævɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðəə(r)] [ˈɔ:dərs] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [jʌŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stæmp] ,
having under their orders two thousand young men of the same stamp ,
拥有 在下面 他们的 订单 二 千 年轻的 男人 的 这 相同的 邮票 ,

他们麾下有两千名与他们一样的年轻人，

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðəə(r)] [wei] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˈmɒskəʊ] ,
are to make their way over the whole of Moscow ,
是 到 制作 他们的 方式 超过 这 所有的 的 莫斯科 ,

他们将穿越整个莫斯科，

[ænd; ənd][nɒt] [li:v] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [mæn][ɪn] [ˈmɒskəʊ] [wɪð] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ˈentəd] [ˈɪntu:]
and not leave a single man in Moscow with whom they have not entered into
和 不是 离开 一个 单身的 男人 在 莫斯科 和 谁 他们 有 不是 进入 进入

[ˈpɜ:sən(ə)] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .
personal relations .
个人的 关系 .

并且没有给莫斯科留下一个他们没有建立私人关系的男人。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wu:ndz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] , [ðə; ði] [wu:ndz] [ɒv; əv] [ˈpɒvəti] , [ɒv; əv][vaɪs] , [ɒv; əv] [ˈɪgnərəns] —
All the wounds of society , the wounds of poverty , of vice , of ignorance —
全部 这 伤口 的 社会 , 这 伤口 的 贫困 , 的 副 , 的 无知 —

[ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][leɪd][beə(r)] .
all will be laid bare .
全部 将要 是 铺设 裸 .

社会的所有创伤，贫困的创伤、罪恶的创伤、无知的创伤——都将暴露无遗。

[ɪz][ðəə(r)][nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:r ˈi:] - [əˈʃʊəɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ?
Is there not something re - assuring in this ?
是 那里 不是 某物 关于 - 保证 在 这 ?

难道这不让人感到安心吗？

[ðə; ði] [ˈsensəs] - [ˈteɪkəz] [wɪl] [gəʊ][əˈbaʊt] [ˈmɒskəʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [set] [daʊn] [ɪn][ðəə(r)][ˈlɪsts] ,
The census - takers will go about Moscow , they will set down in their lists ,
这 人口普查 - 接受者 将要 去 关于 莫斯科 , 他们 将要 放 向下 在 他们的 列表 ,

人口普查员将走遍莫斯科，并将数据记录在名单上。

[wɪˈðəʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ðəʊz] [ˈɪnsələnt] [wɪð] [prɒˈsperəti] , [ðə; ði][ˈsætɪsfɑɪd] , [ðə; ði][kɑ:m] ,
without distinction , those insolent with prosperity , the satisfied , the calm ,
没有 区别 , 那些 傲慢的 和 繁荣 , 这 使满意 , 这 冷静的 ,

不加区分地，那些因富裕而傲慢的人，那些知足常乐的人，那些平静安宁的人，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ˈru:ɪn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈru:ɪnd] ,
those who are on the way to ruin , and those who are ruined ,
那些 WHO 是 在 这 方式 到 废墟 , 和 那些 WHO 是 毁坏 ,

那些正在走向毁灭的人，和那些已经毁灭的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜ:t(ə)n] [wɪl] [fɔ:l] .
and the curtain will fall .
和 这 窗帘 将要 落下 .

帷幕即将落下。

[ðə; ði] ['sensəs] - ['teɪkəz] , ['aʊə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [ði:z] [jʌŋ] [men] [wɪl] [br'həʊld] [ɔ:l] [ðɪs] .
The census - takers , our sons and brothers , these young men will behold all this .
这 人口普查 - 接受者 , 我们的 儿子们 和 兄弟 , 这些 年轻的 男人 将要 看哪 全部 这 .
人口普查员, 我们的儿子和兄弟, 这些年轻人将亲眼目睹这一切。

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] : “ [jes] , ['aʊə(r)] [laɪf] [ɪz] ['veri] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kjʊərəbl] ,
They will say : “ Yes , our life is very terrible and incurable ,
他们 将要 说 : “ 是的 , 我们的 生活 是 非常 糟糕的 和 不治之症 ,
他们会说: “是的, 我们的生活非常糟糕, 而且无可救药,

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɒn] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ju: 'es] ,
” and with this admission they will live on like the rest of us ,
” 和 和 这 入学 他们 将要 居住 在 喜欢 这 休息 的 我们 ,
“承认这一点后, 他们就能像我们其他人一样继续活下去了。”

[ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['i:v(ə)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] [ɪk'streɪniəs] [fɔ:s] .
awaiting a remedy for the evil from this or that extraneous force .
等待中 一个 补救 为了 这 邪恶的 从 这 或者 那 无关的 力量 .
等待某种外力造成的祸患得到解决。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['perɪʃɪŋ] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] ['daɪɪŋ] , [ɪn] [ðeə(r)] ['ru:ɪn] ,
But those who are perishing will go on dying , in their ruin ,
但 那些 WHO 是 消亡 将要 去 在 垂死 , 在 他们的 废墟 ,
但那些正在走向灭亡的人, 将会继续死去, 在毁灭中死去。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] ['ru:ɪn] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ɪn] [ðeə(r)] [kɔ:s] .
and those on the road to ruin will continue in their course .
和 那些 在 这 路 到 废墟 将要 继续 在 他们的 课程 .
而那些走在毁灭之路上的人将继续他们的毁灭之路。

[nəʊ] , [let] [ju: 'es] ['ra:ðə(r)] [grɑ:sp] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['saɪəns] [hæz; həz] [ɪts] [tɑ:sk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] ,
No , let us rather grasp the idea that science has its task , and that we ,
不 , 让 我们 相当 抓牢 这 主意 那 科学 有 它是 任务 , 和 那 我们 ,
不, 我们更应该理解科学有其自身的使命, 而我们,

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sensəs] , [hæv; həv] ['aʊə(r)] [tɑ:sk] ,
on the occasion of this census , have our task ,
在 这 场合 的 这 人口普查 , 有 我们的 任务 ,
值此人口普查之际, 我们的任务是:

[ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [wʌns] ['lɪftɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [drɒpt] ,
and let us not allow the curtain once lifted to be dropped ,
和 让 我们 不是 允许 这 窗帘 一次 抬起 到 是 掉落 ,
我们绝不能让已经揭开的帷幕再次落下。

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es] ['prɒfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [rɪ'mens] ['i:v(ə)]
but let us profit by the opportunity in order to remove the immense evil
但 让 我们 利润 经过 这 机会 在 命令 到 消除 这 巨大 邪恶的

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sepə'reɪʃn] [ɪg'zɪstɪŋ] [br'twi:n] [ju: 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
of the separation existing between us and the poor ,
的 这 分离 现存的 之间 我们 和 这 贫穷的 ,
但让我们抓住这个机会, 消除我们与穷人之间存在的巨大隔阂。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ɪntəko:s] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [rɪ'dresɪŋ] [ðə; ði] ['i:v(ə)] [ɒv; əv]
and to establish intercourse and the work of redressing the evil of
和 到 建立 交往 和 这 工作 的 补救 这 邪恶的 的

[ʌn'hæpɪnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,
unhappiness and ignorance ,
不快乐 和 无知 ,
并建立交流, 致力于消除不幸和无知的弊端,

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [sti:l] [ˈgreɪtə(r)] [ˌmɪsˈfɜːtʃuːn] , — [ðə; ði] [ɪnˈdɪfrəns] [ænd; ənd] [ˈeɪmləsənəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
and our still greater misfortune , — the indifference and aimlessness of our
和 我们的 仍然 更大的 不幸 , — 这 漠不关心 和 漫无目的 的 我们的
[laɪf] .
life .
生活 ;

而我们更大的不幸，就是我们生活的冷漠和漫无目的。

[aɪ] [ɔːlˈredi] [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈkʌstəməri] [rɪˈmɑːk] : “ [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [faɪn] , [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsaʊndɪŋ]
I already hear the customary remark : “ All this is very fine , these are sounding
我 已经 听到 这 习惯 评论 : “ 全部 这 是 非常 美好的 , 这些 是 听起来
[ˈfreɪzɪz] ;
phrases ;
短语 ;

我已经听到惯常的评论：“这一切都很好，这些都是悦耳动听的词句；

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [tel] [juː ˈes] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] ?
but do you tell us what to do and how to do it ?
但 做 你 告诉 我们 什么 到 做 和 如何 到 做 它 ?

但你会告诉我们该做什么以及如何去做吗？

“ [brɪfɔː(r)][aɪ] [seɪ] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
“ Before I say what is to be done ,
“ 前 我 说 什么 是 到 是 完毕 ,
“在我说明该怎么做之前，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][fʊd; ʃəd] [seɪ] [wɒt] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
it is indispensable that I should say what is not to be done .
它 是 必不可少 那 我 应该 说 什么 是 不是 到 是 完毕 .

我必须指出哪些事情是不能做的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ɪn][maɪ][əˈpɪnjən] ,
It is indispensable , first of all , in my opinion ,
它 是 必不可少 , 第一的 的 全部 , 在 我的 观点 ,
首先，我认为这是必不可少的。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpræktɪkl] [meɪ] [kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækˈtɪvəti] , [ðæt] [nəʊ][səˈsaɪəti][fʊd; ʃəd]
in order that something practical may come of this activity , that no society should
在 命令 那 某物 实际的 可能 来 的 这 活动 , 那 不 社会 应该
[biː; bi] [fɔːmd] ,
be formed ,
是 形成 ,

为了使这项活动能够取得一些实际成果，为了不形成任何社团，

[ðæt] [ðeə(r)][fʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [pʌbˈlɪsəti] , [ðæt] [ðeə(r)][fʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [baɪ]
that there should be no publicity , that there should be no collection of money by
那 那里 应该 是 不 宣传 , 那 那里 应该 是 不 收藏 的 钱 经过
[bɔːlz] ,
balls ,
球 ,

不应该有任何宣传，也不应该通过募捐球的方式筹集资金。

[bəˈzɑːz] [ɔː(r)][ˈθiətə ˈθiːə-] ; [ðæt] [ðeə(r)][fʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [prɪns] [ə; eɪ] .
bazaars or theatres ; that there should be no announcement that Prince A .
集市 或者 剧院 ; 那 那里 应该 是 不 公告 那 王子 一个 .
[hæz; həz][kənˈtrɪbjʊːtɪd][wʌn][ˈθaʊz(ə)nd][ˈruːbəlz] ,
has contributed one thousand rubles ,
有 贡献 一 千 卢布 ,

集市或剧院；不得宣布A王子捐赠了一千卢布。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒərəb(ə)l] ['sɪtɪz(ə)n][bi:] . [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ; [ðæt] [ðeə(r)][jæl; jəl][bi;; bi][nəʊ] [kə'lekʃ(ə)n] ,
and the honorable citizen B . three thousand ; that there shall be no collection ,
和 这 光荣的 公民 B . 三 千 ; 那 那里 将 是 不 收藏 ,
尊敬的公民B, 三千; 不得进行任何募捐,

[nəʊ] ['kɔ:lɪŋ] [tu;; tə] [ə'kaʊnt] , [nəʊ] ['raɪtɪŋ] [ʌp] , — [məʊst][pɒv; əv][ɔ:l] , [nəʊ] ['raɪtɪŋ] [ʌp] ,
no calling to account , no writing up , — most of all , no writing up ,
不 呼叫 到 帐户 , 不 写作 向上 , — 最多 的 全部 , 不 写作 向上 ,
不追究责任, 不写报告——最重要的是, 不写报告。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt][bi;; bi][ðə; ði] [li:st] ['fædəʊ] [pɒv; əv]['eni][ɪnstrɪ'tju:ʃ(ə)n] , ['aɪðə(r)] [gʌvn'mentl]
so that there may not be the least shadow of any institution , either governmental
所以 那 那里 可能 不是 是 这 至少 阴影 的 任何 机构 , 任何一个 政府
[ɔ:(r)] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] .
or philanthropic .
或者 慈善 .
这样一来, 就不会有任何机构, 无论是政府机构还是慈善机构, 留下丝毫阴影。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [dʌn] ['ɪnstəntli] : ['fɜ:stli] ,
But in my opinion , this is what should be done instantly : Firstly ,
但 在 我的 观点 , 这 是 什么 应该 是 完毕 即刻 : 首先 ,
但依我之见, 应该立即采取以下措施: 首先,

[ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ə'gri:] [wɪð] [ˌem 'i:][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu;; tə][ðə; ði] [də'rektər] ,
All those who agree with me should go to the directors ,
全部 那些 WHO 同意 和 我 应该 去 到 这 导演 ,
所有同意我意见的人都应该去找董事们。

[ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [jer] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst] ['sekʃənz] , [ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst] [dwelɪŋz] ;
and ask for their shares the poorest sections , the poorest dwellings ;
和 问 为了 他们的 分享 这 最贫困 部分 , 这 最贫困 住宅 ;
[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]['sensəs] - ['teɪkəz] ,
and in company with the census - takers ,
和 在 公司 和 这 人口普查 - 接受者 ,
并向最贫困的地区、最贫困的住所索要他们的份额; 并与人口普查员一起,

['twenti] - [θri:] , ['twenti] - [fɔ:(r)][ɔ:(r)] ['twenti] - [faɪv][ɪn]['nʌmbə(r)] , [ðei] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu;; tə] [ði:z]
twenty - three , twenty - four or twenty - five in number , they should go to these
二十 - 三 , 二十 - 四 或者 二十 - 五 在 数字 , 他们 应该 去 到 这些
['kwɔ:təz] ,
quarters ,
四分之一 ,
二十三、二十四或二十五人, 应该去这些地方。

['entə(r)][ɪntu:][rɪ'leiʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ni:d] [pɒv; əv] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd]
enter into relations with the people who are in need of assistance , and
进入 进入 关系 和 这 人们 WHO 是 在 需要 的 协助 , 和
['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
labor for them :
劳动 为了 他们 :

与需要帮助的人建立联系, 并为他们劳动。
['sekəndli] :
Secondly :
第二 :
第二:

[wiː, wi][ʊd; ʒəd][də'rekt][ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənts] [ænd; ənd][ˈsensəs] - [ˈteɪkəz] [tuː; tə]
We should direct the attention of the superintendents and census - takers to
我们 应该 直接的 这 注意力 的 这 督学 和 人口普查 - 接受者 到
[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] ,
the inhabitants in need of assistance ,
这 居民 在 需要 的 协助 ,
我们应该让各级主管和人口普查员关注那些需要帮助的居民。

[ænd; ənd] [wɜ:k] [fɜ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ˈpɜ:sənəli] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðəʊz] [hu:]
and work for them personally , and point them out to those who
和 工作 为了 他们 亲自 , 和 观点 他们 出去 到 那些 who
[wɪʃ] [tuː; tə] [wɜ:k] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .
wish to work over them :
希望 到 工作 超过 他们 :
亲自为他们工作，并向那些想为他们工作的人指出他们的价值。

[bʌt; bət][ai][,eɪ 'em] [ɑ:skt] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ?
But I am asked : What do you mean by working over them ?
但 我 是 问 : 什么 做 你 意思是 经过 在职的 超过 他们 ?
但有人问我：你说的“处理它们”是什么意思？

[ai][rɪ'plaɪ] ; [ˈduːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][ˈpi:p(ə)] .
I reply ; Doing good to people .
我 回复 ; 正在做 好的 到 人们 :
我回答说：为他人做好事。

[ðə; ði] [wɜ:dz] “ [ˈduːɪŋ] [gʊd] “ [ɑ:(r); ə(r)][ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [mi:n] , [ˈgɪvɪŋ] [ˈmʌni] .
The words “ doing good ” are usually understood to mean , giving money .
这 字 “ 正在做 好的 ” 是 通常 理解 到 意思是 , 给予 钱 :
人们通常把“行善”理解为捐钱。

[bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ˈduːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ˈmʌni] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈəʊnli][nɒt][ðə; ði] [seɪm]
But , in my opinion , doing good and giving money are not only not the same
但 , 在 我的 观点 , 正在做 好的 和 给予 钱 是 不是 仅有的 不是 这 相同的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,
但是，在我看来，行善和捐钱不仅是两回事，

[bʌt; bət] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɒpəzɪt] [θɪŋz] .
but two different and generally opposite things .
但 二 不同的 和 一般来说 对面的 事物 :
但这是两件截然不同且通常相反的事情。

[ˈmʌni] , [ɪn][ɪt'self] , [ɪz][ˈi:v(ə)] .
Money , in itself , is evil :
钱 , 在 本身 , 是 邪恶的 :
金钱本身就是万恶之源。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɜ:(r)] [hiː; hi] [hu:] [gɪvz] [ˈmʌni] [gɪvz] [ˈi:v(ə)] .
And therefore he who gives money gives evil .
和 所以 他 who 给予 钱 给予 邪恶的 :
因此，施予金钱的人实际上是在作恶。

[ðɪs] [ˈerə(r)][ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [mi:nz] [ˈduːɪŋ] [gʊd] , [ə'rəʊz][frəm; frəm]
This error of thinking that the giving of money means doing good , arose from
这 错误 的 思维 那 这 给予 的 钱 方法 正在做 好的 , 出现 从
[ðə; ði][fækt] ,
the fact ,
这 事实 ,
认为捐钱就等于行善的错误观念，源于以下事实：

[ðæt][ˈdʒen(ə)rəli] , [wen] [ə; ei][mæn] [dʌz] [gʊd] , [hi:; hi] [fri:z] [him'self][frəm; frəm][ˈi:v(ə)] ,
that generally , when a man does good , he frees himself from evil ,
那 一般来说 , 什么时候 一个 男人 做 好的 , 他 自由 他自己 从 邪恶的 ,
一般来说, 一个人行善, 就能摆脱恶习。

[ænd; ənd][frəm; frəm] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ˈʌðə(r)][ˈi:vəlz] .
and from money among other evils .
和 从 钱 之中 其他 罪恶 .
金钱带来的罪恶远不止于此。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] ,
And therefore ,
和 所以 ,
因此,

[tu:; tə] [gɪv] ['mʌni] [ɪz][ˈəʊnli][ə; ei][saɪn] [ðæt][ə; ei][mæn][ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][rɪd][him'self][ɒv; əv][ˈi:v(ə)] .
to give money is only a sign that a man is beginning to rid himself of evil .
到 给 钱 是 仅有的 一个 符号 那 一个 男人 是 开始 到 摆脱 他自己 的 邪恶的 .
捐钱只是表明一个人开始摆脱邪恶的一种方式。

[tu:; tə][du:; də] [gʊd] , [ˈsɪgnɪfaɪz][tu:; tə][du:; də][ðæt] [wɪt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] .
To do good , signifies to do that which is good for man .
到 做 好的 , 表示 到 做 那 哪个 是 好的 为了 男人 .
行善, 意味着做对人类有益的事情。

[bʌt; bət] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] , [aɪˈti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn]
But , in order to know what is good for man , it is necessary to be on
但 , 在 命令 到 知道 什么 是 好的 为了 男人 , 它 是 必要的 到 是 在
[hju:'meɪn] ,
humane ,
人道 ,
但是, 为了知道什么对人类有益, 就必须秉持人道主义精神。

[aɪ] . [i:] . , [ɒn] [ˈfrendli] [tɜ:mz] [wɪð] [hɪm] .
i . e . , on friendly terms with him .
我 . e . , 在 友好的 条款 和 他 .
也就是说, 与他关系友好。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][du:; də] [gʊd] , [aɪˈti:][ɪz][nɒt] ['mʌni] [ðæt][ɪz] [ˈnesəsəri] ,
And therefore , in order to do good , it is not money that is necessary ,
和 所以 , 在 命令 到 做 好的 , 它 是 不是 钱 那 是 必要的 ,
因此, 行善并不一定需要金钱。

[bʌt; bət] , [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [ə; ei][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tætɪŋ] [ɑ:'selvz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][taɪm][æt; ət]
but , first of all , a capacity for detaching ourselves , for a time at
但 , 第一的 的 全部 , 一个 容量 为了 分离 我们自己 , 为了 一个 时间 在
[li:st] ,
least ,
至少 ,
但首先, 我们需要具备一定的超脱能力, 至少暂时如此。

[frəm; frəm][ðə; ði][kən'dɪ(ə)nɪz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [laɪf] .
from the conditions of our own life .
从 这 状况 的 我们的 自己的生活 .
源于我们自身的生活状况。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt][wi:; wi][ʊd; əd][nɒt][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə][sɔɪl][ˈaʊə(r)] [bu:ts] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ]
It is necessary that we should not be afraid to soil our boots and clothing
它 是 必要的 那 我们 应该 不是 是 害怕的 到 土壤 我们的 靴子 和 衣服
,
,
,
我们不应该害怕弄脏靴子和衣服。

[ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [nɒt] [fiə(r)] [laɪs] [ænd; ənd] ['bedbʌg] , [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [nɒt] [fiə(r)] ['taɪfəs] ['fi:və(r)]
that we should not fear lice and bedbugs , that we should not fear typhus fever
那 我们 应该 不是 害怕 虱子 和 臭虫 , 那 我们 应该 不是 害怕 斑疹伤寒 发烧
,
:
,

我们不应该害怕虱子和臭虫，也不应该害怕斑疹伤寒。

[dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] , [ænd; ənd] [smɔ:l] - [pɒks] .
diphtheria , and small - pox .
白喉 , 和 小的 - 天花 .

白喉和天花。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tu:; tə] [si:t] [ɑ:'selvz] [baɪ] [ðə; ðɪ]
It is necessary that we should be in a condition to seat ourselves by the
它是 必要的 那 我们 应该 是 在 一个 状况 到 座位 我们自己 经过 这
[bʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tætədɪ'meɪljən] [ænd; ənd] [kən'vɜ:s] ['ɜ:nɪstli] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ,
bunk of a tatterdemalion and converse earnestly with him in such a manner ,
假寐 的 一个 破烂不堪的 和 交谈 切实 和 他 在 这样的 一个 方式 ,

我们必须做好这样的准备：坐在一个衣衫褴褛的老人的床铺旁，认真地与他交谈。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [fi:l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mæn] [hu:] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [hɪm] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [lʌvz] [hɪm] ,
that he may feel that the man who is talking with him respects and loves him ,
那 他 可能 感觉 那 这 男人 WHO 是 说 和 他 尊重 和 爱 他 ,
让他感受到与他交谈的人尊重他、爱他。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] [ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋ] [hɪm'self] .
and is not putting on airs and admiring himself .
和 是 不是 推杆 在 播出 和 钦佩 他自己 .

而且他并不摆架子，也不自恋。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [səʊ] ,
And in order that this may be so ,
和 在 命令 那 这 可能 是 所以 ,

为了使之成为现实，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðə; ðɪ] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [,aʊt'saɪd] [hɪm'self] .
it is necessary that a man should find the meaning of life outside himself .
它是 必要的 那 一个 男人 应该 寻找 这 意义 的 生活 外部 他自己 .

人必须在自身之外寻找人生的意义。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [gʊd] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌŋ] ,
This is what is requisite in order that good should be done ,
这 是 什么 是 必需品 在 命令 那 好的 应该 是 完毕 ,

这是行善的必要条件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [faɪnd] .
and this is what it is difficult to find .
和 这 是 什么 它是 难的 到 寻找 .

而这正是最难找到的东西。

[wen] [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] ['mi:diəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sensəs] [ə'kɜ:d] [tu:; tə]
When the idea of assisting through the medium of the census occurred to
什么时候 这 主意 的 协助 通过 这 中等的 的 这 人口普查 发生 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

当我想到可以通过人口普查来提供帮助时，

[aɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [wɪð] ['daɪvəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['welθɪ] ,
I discussed the matter with divers of the wealthy ,
我 讨论 这 事情 和 潜水员 的 这 富裕 ,

我与一些富人讨论过此事，

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] [hʌʊ] [glæd][ðə; ði] [ritʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ˈdi:sntli] ['getɪŋ]
and I saw how glad the rich were of this opportunity of decently getting
和 我 锯 如何 高兴的 这 富有的 是 的 这 机会 的 体面地 获得
[rɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] ,
rid of their money ,
摆脱 的 他们的 钱 ,

我看到富人们多么高兴能有这样一个体面地处理掉自己钱财的机会。

[ðæt] [ɪk'streɪniəs] [sɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['tʃerɪ] [ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] .
that extraneous sin which they cherish in their hearts .
那 无关的 罪 哪个 他们 珍惜 在 他们的 心 .
他们心中珍藏的那份无关的罪恶。

“ [teɪk] [θri:] ['hʌndrəd] — [faɪv] ['hʌndrəd] ['ru:bəlz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , ” [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][em 'i:] ,
“ Take three hundred — five hundred rubles , if you like , ” they said to me , ”
“ 拿 三 百 — 五 百 卢布 , 如果 你 喜欢 , ” 他们 说 到 我 ,
“如果你愿意, 可以拿三百到五百卢布,”他们对我说。

“ [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [gəʊ]['ɪntu:] [ðəʊz] [denz][maɪ'self] .
“ but I cannot go into those dens myself .
“ 但 我 不能 去 进入 那些 巢穴 我 .
“但我自己不能进入那些巢穴。”

“ [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] .
“ There was no lack of money .
“ 那里 曾是 不 缺少 的 钱 .
“当时并不缺钱。”

[rɪ'membə(r)] [zæ'ki:əs] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪkən] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)] .
Remember Zaccheus , the chief of the Publicans in the Gospel .
记住 撒该 , 这 首席 的 这 酒馆老板 在 这 福音 .
记住福音书中税吏长撒该。

[rɪ'membə(r)] [hʌʊ] [hi:; hi] , [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [smɔ:l] [ɒv; əv]['stætʃə(r)] , [klaɪmd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:]
Remember how he , because he was small of stature , climbed into a tree
记住 如何 他 , 因为 他 曾是 小的 的 身材 , 攀登 进入 一个 树
[tu:; tə] [si:] [kraɪst] ,
to see Christ ,
到 看 基督 ,
还记得他因为身材矮小, 爬到树上去看基督吗?

[ænd; ənd] [hʌʊ] [wen] [kraɪst] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['hævɪŋ]
and how when Christ announced that he was going to his house , having
和 如何 什么时候 基督 宣布 那 他 曾是 去 到 他的 房子 , 拥有
[ʌndə'stʊd] [bʌt; bət][wʌŋ] [θɪŋ] ,
understood but one thing ,
理解 但 一 事物 ,
基督宣布他要回自己家去的时候, 他只明白一件事,

[ðæt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][dɪd][nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] , [hi:; hi] [li:pt] ['hedlɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:]
that the Master did not approve of riches , he leaped headlong from the tree
那 这 掌握 做过 不是 批准 的 财富 , 他 跳跃 一头扎 从 这 树
,
.
,
师父不喜财富, 他便从树上纵身跃下。

[ræn] [həʊm][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [fi:st] .
ran home and arranged his feast .
跑 家 和 安排 他的 盛宴 .
跑回家后, 他便安排了宴席。

[ænd; ɐnd] [haʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [kraɪst] ['entəd] ,
And how , as soon as Christ entered ,
和 如何 , 作为 很快 作为 基督 进入 ,

基督一进入，一切就发生了。

[zæ'ki:əs] ['ɪnstəntli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [tu:; tə][ðə; ði]
Zaccheus instantly declared that he gave the half of his goods to the
撒该 即刻 声明 那 他 给予 这 一半 的 他的 商品 到 这
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
poor ;
贫穷的 ,

撒该立刻宣布，他将自己一半的财产分给穷人。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [rɒŋd] ['eni][mæn] , [tu:; tə][hɪm][hi:; hi] [wʊd] [rɪ'stɔ:(r)] ['fɔ:fəʊld] .
and if he had wronged any man , to him he would restore fourfold .
和 如果 他 有 冤枉 任何 男人 , 到 他 他 会 恢复 四重 .

如果他得罪了任何人，他将四倍赔偿给他。

[ænd; ɐnd][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] , [wen] [wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði][ˈgɒsp(ə)l] ,
And remember how all of us , when we read the Gospel ,
和 记住 如何 全部 的 我们 , 什么时候 我们 读 这 福音 ,

请记住，我们所有人在阅读福音书时，

[set][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][stɔ:(r)][ɒn] [ðɪs] [zæ'ki:əs] ,
set but little store on this Zaccheus ,
放 但 小的 店铺 在 这 撒该 ,

扎该的店铺不多，

[ænd; ɐnd] [ɪn'vɒləntɹəli] [lʊk] [wɪð] [skɔ:n] [ɒn] [ðɪs] [hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] , [ænd; ɐnd] ['fɔ:fəʊld]
and involuntarily look with scorn on this half of his goods , and fourfold
和 不由自主 看 和 轻蔑 在 这 一半 的 他的 商品 , 和 四重
[ˌrestɪ'tju:](ə)n] .
restitution .
归还 .

不由自主地对他的这半份财产和四倍赔偿嗤之以鼻。

[ænd; ɐnd][ˈaʊə(r)] ['fi:lɪŋ] [ɪz] [kə'rekt] .
And our feeling is correct .
和 我们的 感觉 是 正确的 .

我们的感觉是对的。

[zæ'ki:əs] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [laɪts] , [pə'fɔ:md] [ə; eɪ] [greɪt] [di:d] .
Zaccheus , according to his lights , performed a great deed .
撒该 , 根据 到 他的 灯 , 执行 一个 伟大的 契据 .

根据撒该的理解，他做了一件伟大的事。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt]['i:v(ə)n] [br'gʌn] [tu:; tə][du:; də] [gʊd] .
He had not even begun to do good .
他 有 不是 甚至 开始 到 做 好的 .

他甚至还没开始做好事。

[hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli] [br'gʌn] [ɪn][sʌm; səm] [smɔ:l] ['meɪə(r)] [tu:; tə][ˈpjʊərɪfaɪ][hɪm'self] [frɒm; frəm]['i:v(ə)l] ,
He had only begun in some small measure to purify himself from evil ,
他 有 仅有的 开始 在 一些 小的 措施 到 净化 他自己 从 邪恶的 ,

他才刚刚开始在一定程度上净化自己，远离邪恶。

[ænd; ɐnd][səʊ] [kraɪst] [təʊld][hɪm] .
and so Christ told him .
和 所以 基督 讲述 他 .

于是基督就告诉了他。

[hi:; hi] ['miəli] [sed] [tu:; tə][hɪm] : “ [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][sæl'veɪ(ə)n] [kʌm] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [haʊs] .
He merely said to him : “ To - day is salvation come nigh unto this house .
他 仅仅 说 到 他 : “ 到 - 天 是 救恩 来 夜 到 这 房子 .
他只是对他说: “今天救恩临近这家了。”

” [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['mɒskəʊ] - [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] ?
” **What if the Moscow Zaccheuses were to do the same that he did ?**
” 什么 如果 这 莫斯科 - 是 到 做 这 相同的 那 他 做过 ?
“如果莫斯科的扎切乌斯也像他那样做呢? ”

[ə'ʊərədli; ə'ɔ: rədli] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌŋ] ['mɪljɑ:d] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kə'lektɪd] .
Assuredly , more than one milliard could be collected .
当然 , 更多的 比 一 百万 可以 是 集 .
可以肯定的是, 筹集到的资金远不止十亿。

[wel] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? ['nʌθɪŋ] .
Well , and what of that ? Nothing .
出色地 , 和 什么 的 那 ? 没有什么 .
那又怎样呢? 没什么。

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [stɪl] ['greɪtə(r)][sɪn] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'strɪbjʊ: tɪŋ] [ðɪs]
There would be still greater sin if we were to think of distributing this
那里 会 是 仍然 更大的 罪 如果 我们 是 到 思考 的 分发 这
['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .
money among the poor :
钱 之中 这 贫穷的 :
如果我们考虑把这笔钱分发给穷人, 那将是更大的罪恶。

['mʌni] [ɪz][nɒt] ['ni: dɪd] .
Money is not needed .
钱 是 不是 需要 .
不需要钱。

[wɒt] [ɪz] ['ni: dɪd] [ɪz][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ]['æk](ə)n] ; [wɒt] [ɪz] ['ni: dɪd] [ɑ:(r); ə(r)]['pi:p(ə)] [hu:] [wʊd] [laɪk]
What is needed is self - sacrificing action ; what is needed are people who would like
什么 是 需要 是 自己 - 牺牲 行动 ; 什么 是 需要 是 人们 WHO 会 喜欢
[tu:; tə][du:; də] [gʊd] ,
to do good ,
到 做 好的 ,
我们需要的是自我牺牲的行动; 我们需要的是想要行善的人。

[nɒt][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɪk'streɪniəs] [sɪn] - ['mʌni] , [bʌt; bət][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)] , [ðəm'selvz] ,
not by giving extraneous sin - money , but by giving their own labor , themselves ,
不是 经过 给予 无关的 罪 - 钱 , 但 经过 给予 他们的 自己的 劳动 , 他们自己 ,
[ðeə(r)][laɪvz; livz] .
their lives :
他们的 生活 :
不是通过捐献额外的赎罪金, 而是通过捐献自己的劳动、自己、生命。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [saʊt] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ?
Where are such people to be found ?
在哪里 是 这样的 人们 到 是 成立 ?
哪里能找到这样的人?

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['wɔ: kɪŋ] [ə'baʊt] ['mɒskəʊ] .
Here they are , walking about Moscow .
这里 他们 是 , 步行 关于 莫斯科 .
他们正在莫斯科街头漫步。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɪ'nu:mə'reɪtərz] .
They are the student enumerators .
他们 是 这 学生 普查员 .
他们是学生调查员。

[ai][hæv; həv] [si:n] [haʊ] [ðeɪ] [raɪt] [aʊt][ðeə(r)] [tʃɑ:ts] .
I have seen how they write out their charts .
我 有 已见 如何 他们 写 出去 他们的 图表 :

我见过他们如何绘制图表。

[ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˈlɒdʒɪŋ] - [haʊs] , [baɪ][ðə; ði][ˈbedsaɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .
The student writes in the night lodging - house , by the bedside of a sick man .
这 学生 写 在 这 夜晚 住宿 - 房子 , 经过 这 床头 的 一个 生病的 男人 :

学生在夜间旅馆里, 在一位病人的床边写作。

“ [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [dɪˈzi:z] ? ” — “ [smɔ:l] - [pɒks] .
“ **What is your disease ?** ” — “ **Small - pox** .
” 什么 是 你的 疾病 ? ” — “ 小的 - 天花 :

“你得了什么病? ”——“天花。”

” [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] , [bʌt; bət] [ˈprəʊsi:dz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] .
“ **And the student does not make a wry face , but proceeds with his writing** .
” 和 这 学生 做 不是 制作 一个 讽刺 脸 , 但 收益 和 他的 写作 :

“而这位学生并没有露出嘲讽的表情, 而是继续写作。”

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [hi:; hi] [dʌz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈdaʊtɪ(ə)l] [ˈsaɪəns] .
And this he does for the sake of some doubtful science .
和 这 他 做 为了 这 清酒 的 一些 疑 科学 :

他这样做是为了某些可疑的科学。

[wɒt] [wʊd] [hi:; hi][du:; də] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
What would he do if he were doing it for the sake of his own
什么 会 他 做 如果 他 是 正在做 它 为了 这 清酒 的 他的 自己的
[ʌnˈdaʊtɪd] [gʊd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ?
undoubted good and the good of others ?
毫无疑问 好的 和 这 好的 的 其他的 ?

如果他这样做是为了他自身和他人的利益, 他会怎么做?

[wen] [ˈtʃɪldrən] , [ɪn] [ˈmerɪ] [mu:d] , [fi:l] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [lɑ:f] ,
When children , in merry mood , feel a desire to laugh ,
什么时候 孩子们 , 在 欢乐 情绪 , 感觉 一个 欲望 到 笑 ,

当孩子们心情愉快, 想要大笑时,

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪzɪŋ] [sʌm; səm][ˈri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɑ:ftə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɑ:f]
they never think of devising some reason for laughter , but they laugh
他们 绝不 思考 的 设计 一些 原因 为了 笑声 , 但 他们 笑
[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] ,
without any reason ,
没有 任何 原因 ,

他们从不刻意编造笑的理由, 而是毫无理由地大笑。

[brˈkəz; brˈkɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [geɪ] ; [ænd; ʌnd] [ðʌs] [ðɪ:z] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ju:ðz] [ˈsækrɪfaɪs] [ðəmˈselvz] .
because they are gay ; and thus these charming youths sacrifice themselves .
因为 他们 是 同性恋 ; 和 因此 这些 迷人 青年 牺牲 他们自己 :

因为他们是同性恋; 因此, 这些迷人的年轻人牺牲了自己。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] , [æz; əz] [jet] , [kənˈtraɪvd] [tu:; tə] [dɪˈvaɪz] [ˈeni] [mi:nz] [ɒv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ðəmˈselvz]
They have not , as yet , contrived to devise any means of sacrificing themselves
他们 有 不是 , 作为 然而 , 人为的 到 设计 任何 方法 的 牺牲 他们自己
,
:
,

他们至今还没有想出任何自我牺牲的方法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [drɪvəʊt] [ðeə(r)] [ə'ten](ə)n] , [ðeə(r)][ˈleɪbə(r)] , [ðeə(r)][laɪvz; livz] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [raɪt] [aʊt]
but they devote their attention , their labor , their lives , in order to write out
但 他们 奉献 他们的 注意力 , 他们的 劳动 , 他们的 生活 , 在 命令 到 写 出去
[ə; eɪ] [tʃɑ:t] ,
a chart ,
一个 图表 ,

但他们却投入了精力、劳动乃至生命, 只为绘制一张图表。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] [dʌz] [ɔ:(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'piə(r)] .
from which something does or does not appear :
从 哪个 某物 做 或者 做 不是 出现 .
从中可以看出某物是否出现。

[wɒt] [wʊd] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ɪf] [ðɪs] ['leɪbə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əli] [wɜ:θ] [ðeə(r)] [waɪl] ?
What would it be if this labor were something really worth their while ?
什么 会 它 是 如果 这 劳动 是 某物 真的 值得 他们的 尽管 ?
如果这份劳动真的值得他们付出, 那会怎样呢?

[ðeə(r)][ɪz][ænd; ənd][ðeə(r)][ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] ,
There is and there always will be labor of this sort ,
那里 是 和 那里 总是 将要 是 劳动 的 这 种类 ,
这类劳动一直存在, 而且将来也永远会存在。

[wɪtʃ] [ɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪvəʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [laɪf] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði][mænz][laɪf] [meɪ]
which is worthy of the devotion of a whole life , whatever the man's life may
哪个 是 值得 的 这 虔诚 的 一个 所有的 生活 , 任何 这 男人的 生活 可能
[bi:; bi] .
be :
是 .

无论一个人的人生是怎样的, 这都值得他用一生去奉献。

[ðɪs] ['leɪbə(r)][ɪz][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['ɪntəkoʊ:s] [ɒv; əv][mæn] [wɪð] [mæn] ,
This labor is the loving intercourse of man with man ,
这 劳动 是 这 爱 交往 的 男人 和 男人 ,
这种劳动是男人之间充满爱意的性交,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] - [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæriəz] [wɪtʃ] [men][hæv; həv] [ɪ'rektɪd] [bɪ'twi:n]
and the breaking - down of the barriers which men have erected between
和 这 打破 - 向下 的 这 障碍 哪个 男人 有 竖立 之间
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
以及打破人类彼此之间设置的障碍,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ][ðə; ði][waɪld] [ˈhaʊl]
so that the enjoyment of the rich man may not be disturbed by the wild howls
所以 那 这 享受 的 这 富有的 男人 可能 不是 是 不安 经过 这 荒野 嚎叫
[ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'vɜ:rt] [tu:; tə] [bi:sts] ,
of the men who are reverting to beasts ,
的 这 男人 WHO 是 恢复 到 野兽 ,
以免富人的享乐被那些退化成野兽的人的嚎叫声所打扰。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][grəʊnz] [ɒv; əv] ['helpləs] ['hʌŋgə(r)] , [kəʊld][ænd; ənd] [dɪ'zi:z] .
and by the groans of helpless hunger , cold and disease .
和 经过 这 呻吟 的 无助 饥饿 , 寒冷的 和 疾病 .
还有无助的饥饿、寒冷和疾病的呻吟。

[ðɪs] ['sensəs] [wɪl] [pleɪs] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ju: 'es] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] [ænd; ənd] [səʊ] - [kɔ:ld]
This census will place before the eyes of us well - to - do and so - called
这 人口普查 将要 地方 前 这 眼睛 的 我们 出色地 - 到 - 做 和 所以 - 称为
['kʌltɪvətɪd] ['pi:p(ə)l] ,
cultivated people ,
栽培 人们 ,

这次人口普查将把真相摆在我们这些富裕的、所谓的有教养的人面前，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɜ:kɪŋ] [ɪn] ['evri] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] ['mɒskəʊ] .
all the poverty and oppression which is lurking in every corner of Moscow .
全部 这 贫困 和 压迫 哪个 是 潜伏 在 每一个 角落 的 莫斯科 .
莫斯科的每个角落都潜藏着贫困和压迫。

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] , [hu:] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [haɪst] [rʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] ,
Two thousand of our brothers , who stand on the highest rung of the ladder ,
二 千 的 我们的 兄弟 , WHO 站立 在 这 最高 梯子 的 这 梯子 ,
两千名兄弟，站在了阶梯的最高处，

[wɪl] [kʌm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊst] [raʊnd]
will come face to face with thousands of people who stand on the lowest round
将要 来 脸 到 脸 和 数千 的 人们 WHO 站立 在 这 最低 圆形的
[ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
of society .
的 社会 .

将会与成千上万处于社会最底层的人们面对面接触。

[let] [ju: 'es] [nɒt] [mɪs] [ðɪs] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [kə'mju:niən] .
Let us not miss this opportunity of communion .
让 我们 不是 错过 这 机会 的 圣餐 .
让我们不要错过这次相聚的机会。

[let] [ju: 'es] , [θru:] [ði:z] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [prɪ'zɜ:v] [ðɪs] [kə'mju:niən] ,
Let us , through these two thousand men , preserve this communion ,
让 我们 , 通过 这些 二 千 男人 , 保存 这 圣餐 ,
让我们通过这两千人来维护这份团契。

[ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [meɪk] [ju:z] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [fri:] [ɑ:'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eɪmləsənəs]
and let us make use of it to free ourselves from the aimlessness
和 让 我们 制作 使用 的 它 到 自由的 我们自己 从 这 漫无目的
[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fɔ:məti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
and the deformity of our lives ,
和 这 畸形 的 我们的 生活 ,
让我们利用它来摆脱生活的漫无目的和畸形状态。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] [kən'demd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɪndɪdʒ(ə)ns] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [du:; də]
and to free the condemned from that indigence and misery which do
和 到 自由的 这 谴责 从 那 贫困 和 苦难 哪个 做
[nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] [ræŋks] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['aʊə(r)] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn] [pi:s] .
not allow the sensitive people in our ranks to enjoy our good fortune in peace .
不是 允许 这 敏感的 人们 在 我们的 排名 到 享受 我们的 好的 财富 在 和平 .

并将被判刑的人从贫困和苦难中解救出来，使我们队伍中那些有识之士能够安享我们的好运。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [prə'pəʊz] :
This is what I propose :
这 是 什么 我 提出 :
我的提议是这样的：

([wʌn]) [ðæt] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [də'rektər] [ænd; ənd][r'nu:mə'reitərz][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][tu:; tə][ðeə(r)] ['biznəs] [ɒv; əv]
(1) **That all our directors and enumerators should join to their business of**
(1) 那 全部 我们的 导演 和 普查员 应该 加入 到 他们的 商业 的
[ðə; ði][ˈsensəs][ə; eɪ][tɑ:sk][ɒv; əv] [ə'sistəns] ,
the census a task of assistance ;
这 人口普查 一个 任务 的 协助 ;

(1) 所有主任和普查员在进行人口普查工作的同时，也应承担协助普查的任务，

— [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] , [hu:] , [ɪn][ˈaʊə(r)] [ə'pɪnjən] ,
— **of work in the interest of the good of these people , who , in our opinion** ,
— 的 工作 在 这 兴趣 的 这 好的 的 这些 人们 , WHO , 在 我们的 观点 ,
— 为了这些人的利益而开展工作，我们认为，

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [ə'sistəns] , [ænd; ənd] [wið] [hu:m] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [kʌm] [ɪn][ˈkɒntækt] ;
are in need of assistance , and with whom we shall come in contact ;
是 在 需要 的 协助 , 和 和 谁 我们 将 来 在 接触 ;
需要帮助的人，我们将与他们联系；

([tu:'tu:]) [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] , [də'rektər] [ænd; ənd][r'nu:mə'reitərz] ,
(2) **That all of us , directors and enumerators** ,
(2) 那 全部 的 我们 , 导演 和 普查员 ,

(2) 我们所有人，董事和统计员，

[nɒt][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'miti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] ,
not by appointment of the committee of the City Council ,
不是 经过 预约 的 这 委员会 的 这 城市 理事会 ,
并非由市议会委员会任命，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [hɑ:ts] , [æɪ; ʃəl] [rɪ'mein] [ɪn][ˈaʊə(r)][pəʊsts] ,
but by the appointment of our own hearts , shall remain in our posts ,
但 经过 这 预约 的 我们的 自己的 心 , 将 保持 在 我们的 帖子 ,
但出于我们内心的意愿，我们将继续坚守岗位。

— [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ˈaʊə(r)][rɪ'leɪ(ə)nz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ni:d]
— **that is , in our relations to the inhabitants of the town who are in need**
— 那 是 , 在 我们的 关系 到 这 居民 的 这 镇 WHO 是 在 需要
[ɒv; əv] [ə'sistəns] ,
of assistance ,
的 协助 ,

也就是说，在我们与镇上需要帮助的居民的关系中，

— [ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsensəs] ,
— **and that , at the conclusion of the work of the census** ,
— 和 那 , 在 这 结论 的 这 工作 的 这 人口普查 ,
——并且在人口普查工作结束时，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [kən'tɪnju:] [ˈaʊə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv][eɪd] .
we shall continue our work of aid .
我们 将 继续 我们的 工作 的 援助 .

我们将继续开展援助工作。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [sək'si:dɪd] [ɪn][ˈeni] [dɪ'gri:] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [wɒt] [aɪ] [fi:l] ,
If I have succeeded in any degree in expressing what I feel ,
如果 我 有 成功了 在 任何 程度 在 表达 什么 我 感觉 ,
如果我成功地表达了自己的感受，

[aɪ][eɪ 'em][ʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ɪm.pɒsə'bɪləti] [wɪl] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd]
I am sure that the only impossibility will be getting the directors and
我 是 当然 那 这 仅有的 不可能 将要 是 获得 这 导演 和
[r'nu:mə'reitərz][tu:; tə][ə'bændən] [ðɪs] ,
enumerators to abandon this ,
普查员 到 放弃 这 ,

我相信唯一不可能的事情就是让董事和统计员放弃这项计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [ˈprez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [li:v] ；
and that others will present themselves in the places of those who leave ；
和 那 其他的 将要 展示 他们自己 在 这 地方 的 那些 WHO 离开 ；
并且其他人会顶替那些离开的人的位置；

([θri:]) [ðæt] [wi:: wi][ʊd; jəd] [kə'lekt] [ɔ:l] [ðəʊz] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ˈmɒskəʊ] ,
(3) That we should collect all those inhabitants of Moscow ,
(3) 那 我们 应该 收集 全部 那些 居民 的 莫斯科 ；
(3) 我们应该把所有莫斯科居民都召集起来，

[hu:] [fi:l] [ðəm'selvz] [fɪt][tu:: tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ni:di] , ['ɪntu:] ['sekʃənz] , [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn]
who feel themselves fit to work for the needy , into sections , and begin
WHO 感觉 他们自己 合身 到 工作 为了 这 贫困 ； 进入 部分 ； 和 开始
[ˈaʊə(r)][æk'tɪvəti] [naʊ] ,
our activity now ,
我们的 活动 现在 ；
将那些觉得自己适合为有需要的人分成小组，现在就开始我们的活动，

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][hɪnts][ɒv; əv][ðə; ði]['sensəs] - ['teɪkəz] [ænd; ənd] [də'rektər] , [ænd; ənd]
in accordance with the hints of the census - takers and directors , and
在 根据 和 这 提示 的 这 人口普查 - 接受者 和 导演 ； 和
[ˈɑ:ftəwədʒ] ['kæri] [,aɪ 'ti:][ɒn] ;
afterwards carry it on ;
然后 携带 它 在 ；
根据人口普查员和主管的指示，然后继续进行；

([fɔ:r]) [ðæt] [ɔ:l] [hu:] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['wi:knəs] , [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] ,
(4) That all who , on account of age , weakness , or other causes ,
(4) 那 全部 WHO ； 在 帐户 的 年龄 ； 弱点 ； 或者 其他 原因 ；
(4) 凡因年老、体弱或其他原因而丧失劳动能力者，

['kænɒt] [ɡɪv] [ðeə(r)][ˈpɜ:sən(ə)l][ˈleɪbə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:di] , [jæl; jəl] [ɪn'trʌst] [ðə; ði][tɑ:sk][tu:: tə][ðeə(r)]
cannot give their personal labor among the needy , shall intrust the task to their
不能 给 他们的 个人的 劳动 之中 这 贫困 ； 将 托付 这 任务 到 他们的
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ；
无法亲自参与救济穷人的，就将这项任务委托给年轻人。

[strɒŋ] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ['relatɪvz] .
strong , and willing relatives .
强的 ； 和 愿意的 亲属 .
强壮且乐于助人的亲戚。

([gʊd] [kən'sɪsts] [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['ɡɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] , [,aɪ 'ti:][kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['ɪntəkoʊs]
(Good consists not in the giving of money , it consists in the loving intercourse
(好的 由 不是 在 这 给予 的 钱 ； 它 由 在 这 爱 交往
[ɒv; əv][men] .
of men .
的 男人 ；
(善不在于给予金钱，而在于人与人之间的爱的交往。)

[ðɪs] [ə'ləʊŋ][ɪz] ['ni:dɪd] .)
This alone is needed .)
这 独自的 是 需要 .)
(仅此一项就足够了。)

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:: bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Whatever may be the outcome of this ,
任何 可能 是 这 结果 的 这 ；
无论结果如何，

[ˈeni] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
any thing will be better than the present state of things .
任何 事物 将要 是 更好的 比 这 展示 状态 的 事物 .

任何事都比现在的状况好。

[ðen] [let][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ækt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ɪˈnu:mə, reɪtərz][ænd; ənd] [dəˈrektər] [biː; bi][tuː; tə] [dɪˈstrɪbjʊ:t]
Then let the final act of our enumerators and directors be to distribute
然后 让 这 最终的 行为 的 我们的 普查员 和 导演 是 到 分发

[ə; eɪ][ˈhʌndrəd] ['twenti] - ['kəʊpek; 'kɒpek] ['piːsɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [fuːd] ;
a hundred twenty - kopek pieces to those who have no food ;
一个 百 二十 - 戈比 件 到 那些 WHO 有 不 食物 ;

然后，让我们的统计员和主任们做的最后一件事，就是向那些没有食物的人分发一百二十戈比的硬币；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] ['hʌŋɡri] [wɪl] [hæv; həv]
and this will be not a little , not so much because the hungry will have
和 这 将要 是 不是 一个 小的 , 不是 所以 很多 因为 这 饥饿的 将要 有

[fuːd] ,
food ,
食物 ,

而且这绝非小事，因为饥饿的人将有食物。

[bʌt; bət][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [dəˈrektər] [ænd; ənd][ɪˈnu:mə, reɪtərz] [wɪl] [kənˈdʌkt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ]
but because the directors and enumerators will conduct themselves in a
但 因为 这 导演 和 普查员 将要 执行 他们自己 在 一个

[hjuːˈmeɪn][ˈmænə(r)] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈpiːp(ə)l] .
humane manner towards a hundred poor people .
人道 方式 向 一个 百 贫穷的 人们 .

但因为主任和统计员将以人道的方式对待一百名贫困人口。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [kəmˈpjʊːt] [ðə; ði][ˈpɒsəb(ə)l] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈkruː] [tuː; tə][ðə; ði]
How are we to compute the possible results which will accrue to the
如何 是 我们 到 计算 这 可能的 结果 哪个 将要 累积 到 这

['bæləns] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [məˈræləti][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
balance of public morality from the fact that ,
平衡 的 民众 道德 从 这 事实 那 ,

我们应该如何计算以下事实可能对公共道德平衡产生的影响：

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ˌɪrɪˈteɪ(ə)n] , ['æŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [ˈenvi] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əˈraʊz]
instead of the sentiments of irritation , anger , and envy which we arouse
反而 的 这 情感 的 刺激 , 愤怒 , 和 嫉妒 哪个 我们 引起

[baɪ] ['rekənɪŋ] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] ,
by reckoning the hungry ,
经过 清算 这 饥饿的 ,

与其因清点饥饿者而激起恼怒、愤怒和嫉妒等情绪，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][əˈweɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪnstənsɪz] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ɡʊd] ,
we shall awaken in a hundred instances a sentiment of good ,
我们 将 觉醒 在 一个 百 实例 一个 情绪 的 好的 ,

我们将在一百个例子中唤醒善意，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsekənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] ,
which will be communicated to a second and a third ,
哪个 将要 是 沟通 到 一个 第二 和 一个 第三 ,

该信息将传达给第二方和第三方，

[ænd; ənd][æən; ən] ['endləs] [weɪv] [wɪtʃ] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi][set][ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [fləʊ] [brɪˈtwiːn] [men]
and an endless wave which will thus be set in motion and flow between men
和 一个 无尽的 海浪 哪个 将要 因此 是 放 在 运动 和 流动 之间 男人

?
?
?

由此将掀起一股无尽的浪潮，在人与人之间涌动吗？

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
And this is a great deal .
和 这 是 一个 伟大的 交易 .

这笔交易非常划算。

[let] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'nu:mə'reɪtəz] [hu:] [hæv; həv]['nevə(r)] [,kɒmpri'hend] [ðɪs]
Let those of the two thousand enumerators who have never comprehended this
让 那些 的 这 二 千 普查员 WHO 有 绝不 理解 这
[brɪ'fɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

让那两千名从未理解过这一点的普查员们，

[kʌm] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] , [wen] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)]
come to understand that , when going about among the poor , it is impossible
来 到 理解 那 , 什么时候 去 关于 之中 这 贫穷的 , 它 是 不可能的
[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

渐渐明白，在穷人中间走动时，不可能说：

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ;
“ This is very interesting ;
“ 这 是 非常 有趣的 ;

“这很有意思；

“ [ðæt] [ə; eɪ][mæn][fʊd; ʃəd][nɒt] [ɪk'spres] [hɪm'self] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [mænz] ['retʃɪdnəs]
“ that a man should not express himself with regard to another man's wretchedness
“ 那 一个 男人 应该 不是 表达 他自己 和 看待 到 其他 男人的 悲惨
[baɪ] ['ɪntrəst] ['əʊnli] ;
by interest only ;
经过 兴趣 仅有的 ;

“一个人不应该仅仅出于自身利益而对另一个人的不幸表示同情；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
and this will be a good thing .
和 这 将要 是 一个 好的 事物 .

这将是一件好事。

[ðen] [let] [ə'sɪstəns] [bi:; bi] ['rendəd] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðəʊz] [ʌn'fɔ:tʃənət] ,
Then let assistance be rendered to all those unfortunates ,
然后 让 协助 是 渲染 到 全部 那些 不幸的 ,

那么，就应该向所有不幸的人提供援助。

[ɒv; əv] [hu:m] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [səʊ] ['meni] [æz; əz][aɪ][æt; ət][fɜ:st][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪn] ['mɒskəʊ] ,
of whom there are not so many as I at first supposed in Moscow ,
的 谁 那里 是 不是 所以 许多 作为 我 在 第一的 据称 在 莫斯科 ,
在莫斯科，这类人并没有我最初想象的那么多。

[hu:] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [helpt] [baɪ] ['mʌni] [ə'ləʊn][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .
who can easily be helped by money alone to a great extent .
WHO 能 容易地 是 帮助 经过 钱 独自的 到 一个 伟大的 程度 .

很大程度上，仅靠金钱就能轻易帮助到他们。

[ðen] [let] [ðəʊz] ['læbɔ:ərz] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] ['mɒskəʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ɪ:t(ə)n][ðeə(r)] ['veri]
Then let those laborers who have come to Moscow and have eaten their very
然后 让 那些 劳工 WHO 有 来 到 莫斯科 和 有 吃 他们的 非常
['kləʊðɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bæks] ,
clothing from their backs ,
衣服 从 他们的 背部 ,

那么，就让那些来到莫斯科、甚至连身上的衣服都吃光的劳动者们.....

[ænd; ənd] [hu:] ['kænɒt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [bi:; bi] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðeə(r)][hoʊmz] ;
and who cannot return to the country , be despatched to their homes ;
和 WHO 不能 返回 到 这 国家 , 是 已派送 到 他们的 房屋 ;
无法返回本国的, 应遣返回国;

[let][ðə; ði] [ə'bændənd] ['ɔ:rfənz] [rɪ'si:v] [su:pə'vɪʒ(ə)n] ; [let]['fi:b(ə)l][əʊld][men][ænd; ənd]['ɪndɪdʒənt][əʊld]
let the abandoned orphans receive supervision ; let feeble old men and indigent old
让 这 弃 孤儿 收到 监督 ; 让 微弱 老的 男人 和 贫困者 老的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
让被遗弃的孤儿得到照料; 让体弱多病的老人和贫困的老妇人,

[hu:] [səb'sɪst][ɒn][ðə; ði] [t'ʃærəti] [ɒv; əv][ðeə(r)][kəm'pænjənz] , [bi:; bi] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hɑ:f] -
who subsist on the charity of their companions , be released from their half -
WHO 生存 在 这 慈善机构 的 他们的 同伴 , 是 发布 从 他们的 一半 -
[ˈfæmɪʃt] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [kən'dɪʃn] .
famished and dying condition .
饥饿 和 垂死 状况 .
那些靠同伴施舍度日的人, 应该从半饥半死的境地中解脱出来。

([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] .
(**And this is very possible .**
(和 这 是 非常 可能的) .
(而且这完全有可能。)

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .)
There are not very many of them .)
那里 是 不是 非常 许多 的 他们 .)
他们数量不多。)

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [greɪt] [di:l] [ə'kʌmplɪʃt] .
And this will also be a very , very great deal accomplished .
和 这 将要 还 是 一个 非常 , 非常 伟大的 交易 完成 .
这将是一项非常非常了不起的成就。

[bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ænd; ənd][həʊp] [ðæt] [mɔ:(r)][ænd; ənd] [jet] [mɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] ?
But why not think and hope that more and yet more will be done ?
但 为什么 不是 思考 和 希望 那 更多的 和 然而 更多的 将要 是 完毕 ?
但为什么不考虑并希望会有更多的事情发生呢?

[waɪ] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðæt] ['ri:əl][tɑ:sk] [wɪl] [bi:; bi] ['pɑ:ʃəli] ['kæɪɪd] [aʊt] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [brɪ'ɡʌn] ,
Why not expect that that real task will be partially carried out , or at least begun ,
为什么 不是 预计 那 那 真实的 任务 将要 是 部分 携带 出去 , 或者 在 至少 开始 ,
为什么不期待这项真正的任务能够部分完成, 或者至少能够开始呢?

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'fektɪd] , [nɒt][baɪ] ['mʌni] , [bʌt; bət][baɪ]['leɪbə(r)] ; [ðæt] [wi:k] ['drʌŋkəd] [hu:] [hæv; həv]
which is effected , not by money , but by labor ; that weak drunkards who have
哪个 是 受影响 , 不是 经过 钱 , 但 经过 劳动 ; 那 虚弱的 醉汉 WHO 有
[lɒst] [ðeə(r)] [helθ] ,
lost their health ,
丢失的 他们的 健康 ,
这并非靠金钱, 而是靠劳动来实现的; 那些体弱多病、醉醺醺的病人, 已经丧失了健康。

[ʌn'ʌki] [θi:vz] , [ænd; ənd] ['prɒstɪtu:ts] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [refə'meɪʃn] , [ʃʊd; ʃəd]
unlucky thieves , and prostitutes who are still capable of reformation , should
倒霉 窃贼 , 和 妓女 WHO 是 仍然 有能力的 的 改革 , 应该
[bi:; bi] [seɪvd] ?
be saved ?
是 已保存 ?
那些不幸的小偷, 以及那些仍有改过自新潜力的妓女, 应该被拯救吗?

[ɔːl][ˈiːv(ə)l][meɪ][nɒt][biː; bi][ɪkˈstəːmineɪt] , [bʌt; bət][ðəə(r)][wɪl][əˈraɪz][sʌm; səm][ʌndəˈstændɪŋ][ɒv; əv]
All evil may not be exterminated , but there will arise some understanding of
全部 邪恶的 可能 不是 是 灭绝 , 但 那里 将要 出现 一些 理解 的
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

邪恶或许无法被彻底根除，但人们对邪恶的认识终将加深。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈkɒntest][wɪð][aɪˈtiː][wɪl][nɒt][biː; bi][pəˈliːs][ˈmeθədz] , [bʌt; bət][baɪ][ˈɪnwəd][məʊdʒ] ,
and the contest with it will not be police methods , but by inward modes ,
和 这 竞赛 和 它 将要 不是 是 警察 方法 , 但 经过 向内 模式 ,
与之对抗的手段不是警方的，而是内部的。

— [baɪ][ðə; ði][ˈbrʌðəli][ˈɪntəkoʊːs][ɒv; əv][ðə; ði][men][huː][pəˈsiːv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] ,
— **by the brotherly intercourse of the men who perceive the evil ,**
— 经过 这 兄弟般的 交往 的 这 男人 WHO 感知 这 邪恶的 ,
— 通过那些认识到罪恶的人们之间的兄弟般的交流，

[wɪð][ðə; ði][men][huː][duː; də][nɒt][pəˈsiːv][aɪˈtiː][brɪkəz; brɪkɒz][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][aɪˈtiː] .
with the men who do not perceive it because they are a part of it .
和 这 男人 WHO 做 不是 感知 它 因为 他们 是 一个 部分 的 它 .
而那些身处其中却不这么认为的人，则对此浑然不觉。

[nəʊ][ˈmætə(r)][wɒt][meɪ][biː; bi][əˈkʌmplɪft] , [aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][ə; eɪ][greɪt][diːl] .
No matter what may be accomplished , it will be a great deal .
不 事情 什么 可能 是 完成 , 它 将要 是 一个 伟大的 交易 .
无论最终取得什么成就，都将是一笔巨大的财富。

[bʌt; bət][waɪ][nɒt][həʊp][ðæt][ˈevri][θɪŋ][wɪl][biː; bi][əˈkʌmplɪft] ?
But why not hope that every thing will be accomplished ?
但 为什么 不是 希望 那 每一个 事物 将要 是 完成 ?
但为什么不抱有希望，期待一切都能实现呢？

[waɪ][nɒt][həʊp][ðæt][wiː; wi][jæl; ʃəl][əˈkʌmplɪʃ] [ðʌs][ˈmʌtʃ] ,
Why not hope that we shall accomplish thus much ,
为什么 不是 希望 那 我们 将 完成 因此 很多 ,
为什么不期待我们能取得如此成就呢？

[ðæt][ðəə(r)][jæl; ʃəl][nɒt][ɪgˈzɪst][ɪn][ˈmɒskəʊ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][wɒnt][ɒv; əv][ˈkləʊðɪŋ] ,
that there shall not exist in Moscow a single person in want of clothing ,
那 那里 将 不是 存在 在 莫斯科 一个 单身的 人 在 想 的 衣服 ,
莫斯科不应有一个人缺少衣物。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈhʌŋɡri][ˈpɜːs(ə)n] , [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈhjuːmən][ˈbiːɪŋ][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ˈmʌni] ,
a single hungry person , a single human being sold for money ,
一个 单身的 饥饿的 人 , 一个 单身的 人类 存在 卖 为了 钱 ,
一个饥饿的人，一个被出卖换钱的人。

[nɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ɪndɪˈvɪdʒuəl][əˈprest][baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][mæn] ,
nor a single individual oppressed by the judgment of man ,
也不 一个 单身的 个人 受压迫者 经过 这 判断 的 男人 ,
也没有一个人因人的评判而受压迫，

[huː][jæl; ʃəl][nɒt][nəʊ][ðæt][ðəə(r)][ɪz][frəˈtɜːn(ə)l][eɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
who shall not know that there is fraternal aid for him ?
WHO 将 不是 知道 那 那里 是 兄弟 援助 为了 他 ?
谁会不知道有兄弟般的援助呢？

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][səˈpraɪzɪŋ][ðæt][ðɪs][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][səʊ] ,
It is not surprising that this should not be so ,
它 是 不是 奇怪 那 这 应该 不是 是 所以 ,
这不应该是事实，这并不令人意外。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [su:'pɜ:fluəs] ['leɪzə(r)]
but it is surprising that this should exist side by side with our superfluous leisure
但 它 是 奇怪 那 这 应该 存在 边 经过 边 和 我们的 多余 闲暇
[ænd; ənd] [welθ] ,
and wealth ,
和 财富 ,

但令人惊讶的是，这种情况竟然与我们过剩的闲暇时间和财富并存。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ʌn] [kəm'pəʊzdlɪ] , ['həʊɪŋ] [ðæt] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] .
and that we can live on composedly , knowing that these things are so .
和 那 我们 能 居住 在 镇定 , 会心 那 这些 事物 是 所以 .
我们能够平静地生活下去，因为我们知道这些事情是真实的。

[let] [ju: 'es] [fə'get] [ðæt] [ɪn] [greɪt] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['lʌndən] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][,prəʊlɪ'teəriət] ,
Let us forget that in great cities and in London , there is a proletariat ,
让 我们 忘记 那 在 伟大的 城市 和 在 伦敦 , 那里 是 一个 无产阶级 ,
让我们忘记在大城市，尤其是在伦敦，存在着无产阶级吧。

[ænd; ənd][let][ju: 'es][nɒt] [seɪ] [ðæt] [səʊ][,aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] .
and let us not say that so it must needs be .
和 让 我们 不是 说 那 所以 它 必须 需求 是 .
我们不要说事情就一定必须如此。

[,aɪ 'ti:] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [ðɪs] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɒt] ,
It need not be this , and it should not ,
它 需要 不是 是 这 , 和 它 应该 不是 ,
不必如此，也不应该如此。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['kɒntrəri] [tu:; tə]['aʊə(r)]['ri:z(ə)n][ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑ:t] ,
for this is contrary to our reason and our heart ,
为了 这 是 相反 到 我们的 原因 和 我们的 心 ,
因为这违背了我们的理智和内心。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)l] .
and it cannot be if we are living people .
和 它 不能 是 如果 我们 是 活的 人们 .
如果我们是活生生的人，那就不可能如此。

[waɪ] [nɒt] [həʊp] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dju:ti]
Why not hope that we shall come to understand that there is not a single duty
为什么 不是 希望 那 我们 将 来 到 理解 那 那里 是 不是 一个 单身的 责任
[ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][,ju: 'es] ,
incumbent upon us ,
现任 之上 我们 ,
为什么不抱有希望，让我们最终明白，我们没有任何义务需要承担呢？

[nɒt][tu:; tə]['menʃ(ə)n]['pɜ:sən(ə)l]['dju:ti] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] , [nɔ:(r)]['aʊə(r)]['fæməli] , [nɔ:(r)]['səʊʃ(ə)l] ,
not to mention personal duty , for ourselves , nor our family , nor social ,
不是 到 提到 个人的 责任 , 为了 我们自己 , 也不 我们的 家庭 , 也不 社会的 ,
[nɔ:(r)] [ˌɡʌvn'mentl] ,
nor governmental ,
也不 政府 ,
更不用说个人责任了，无论是对我们自己、对家庭、对社会还是对政府的责任。

[nɔ:(r)][,saɪən'tɪfɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)] ['weɪtɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?
nor scientific , which is more weighty than this ?
也不 科学 , 哪个 是 更多的 重 比 这 ?
既不科学，也没有科学依据，这难道不比科学更有分量吗？

[waɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ][æət; ət][lɑ:st] [kʌm] [tu:; tə] [æprɪ'hend] [ðɪs] ?
Why not think that we shall at last come to apprehend this ?
为什么 不是 思考 那 我们 将 在 最后的 来 到 逮捕 这 ?
为什么我们不认为我们最终会理解这一点呢？

[ˈəʊnli][brɪkəz; brɪkɒz][tuː; tə][duː; də][səʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈhæpɪnəs] .
Only because to do so would be too great a happiness .
仅有的 因为 到 做 所以 会 是 也 伟大的 一个 幸福 .

仅仅因为这样做会带来太大的幸福。

[waɪ] [nɒt] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [weɪk] [ʌp] ,
Why not hope that some the people will wake up ,
为什么 不是 希望 那 一些 这 人们 将要 唤醒 向上 ,

为什么不寄希望于一些人能够觉醒呢？

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌkɒmprɪˈhend] [ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [els] [ɪz][ə; eɪ] [drɪˈluːʒn] ,
and will comprehend that every thing else is a delusion ,
和 将要 理解 那 每一个 事物 别的 是 一个 错觉 ,

并会明白其他一切都是幻觉。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wɜːk] [ɪn][laɪf] ?
but that this is the only work in life ?
但 那 这 是 这 仅有的 工作 在 生活 ?

但这难道就是人生唯一的工作吗？

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðɪs] “ [sʌm; səm][taɪm] ” [biː; bi] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈmɒskəʊ] ?
And why should not this “ some time ” be now , and in Moscow ?
和 为什么 应该 不是 这 “ 一些 时间 ” 是 现在 , 和 在 莫斯科 ?

为什么这个“某个时候”不能就是现在，而且是在莫斯科呢？

[waɪ] [nɒt] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [ˈhæpən] [ɪn][səˈsaɪəti][ænd; ənd][hjuːˈmænəti] [wɪtʃ]
Why not hope that the same thing may happen in society and humanity which
为什么 不是 希望 那 这 相同的 事物 可能 发生 在 社会 和 人类 哪个
[ˈsʌd(ə)nli] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [drɪˈziːzd] [ˈɔːɡənɪzəm] ,
suddenly takes place in a diseased organism ,
突然 需要 地方 在 一个 患病的 生物 ,

为什么不希望同样的事情也能在社会和人类社会中发生，就像它突然发生在患病生物体身上一样呢？

[wen] [ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈlesns] [ˈsʌd(ə)nli] [sets] [ɪn] ?
when the moment of convalescence suddenly sets in ?
什么时候 这 片刻 的 恢复期 突然 套 在 ?

康复期何时突然来临？

[ðə; ði][ˈɔːɡənɪzəm][ɪz] [drɪˈziːzd] [ðɪs] [miːnz] , [ðæt][ðə; ði] [selz] [siːs] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðeə(r)] [mɪˈstɪəriəs]
The organism is diseased this means , that the cells cease to perform their mysterious
这 生物 是 患病的 这 方法 , 那 这 细胞 停止 到 履行 他们的 神秘
[ˈfʌŋk(ə)nz] ;
functions ;
函数 ;

该生物体患病，这意味着细胞停止执行其神秘的功能；

[sʌm; səm][daɪ] , [ˈʌðə(r)z] [brɪˈkʌm] [ɪnˈfektɪd] , [ˈʌðə(r)z] [stiɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [kənˈdɪʃn] , [ænd; ənd]
some die , others become infected , others still remain in perfect condition , and
一些 死 , 其他的 变得 已感染 , 其他的 仍然 保持 在 完美的 状况 , 和

[wɜːk] [ɒn][baɪ] [ðəmˈselvz] .
work on by themselves .
工作 在 经过 他们自己 .

有些死了，有些被感染了，有些仍然保持完好状态，自行运作。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [ˌkɒmz] [wen] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [sel] [ˈentəz] [əˈpɒn][æŋ; ən]
But all of a sudden the moment comes when every living cell enters upon an
但 全部 的 一个 突然 这 片刻 来 什么时候 每一个 活的 细胞 进入 之上 一个

[ɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [ækˈtɪvəti] :
independent and healthy activity :
独立的 和 健康 活动 :

但突然之间，每个活细胞都开始独立自主地进行健康的活动：

[,aɪˈti:] [kraʊdz] [aʊt][ðə; ði] [ded] [selz] , [ɪnˈklaʊz] [ðə; ði] [ɪnˈfektɪd] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [wɔ:l] ,
it crowds out the dead cells , encloses the infected ones in a living wall ,
它 人群 出去 这 死的 细胞 , 包含 这 已感染 一个 在 一个 活的 墙 ,
它会挤走死亡细胞, 将受感染的细胞包裹在一层活体细胞壁中。

[,aɪˈti:] [kəˈmju:nikeɪts] [laɪf][tu:; tə][ðæt] [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈlaɪfləs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒdi][ɪz] [rɪˈstɔ:d] ,
it communicates life to that which was lifeless ; and the body is restored ,
它 沟通 生活 到 那 哪个 曾是 无生命 ; 和 这 身体 是 恢复 ,
它使原本无生命的东西恢复了生命; 身体也因此得以复原。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [nju:] [laɪf] .
and lives with new life .
和 生活 和 新的 生活 :
并拥有了新的生命。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɒt] [θɪŋk] [ænd; ənd][ɪkˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][səˈsaɪəti] [wɪl] [əˈkwaɪə(r)]
Why should we not think and expect that the cells of our society will acquire
为什么 应该 我们 不是 思考 和 预计 那 这 细胞 的 我们的 社会 将要 获得
[fre] [laɪf][ænd; ənd][,ɑ:rˈi:] - [ɪnˈvɪɡəreɪt] [ðə; ði][ˈɔ:gənɪzəm] ?
fresh life and re - invigorate the organism ?
新鲜的 生活 和 关于 - 使精神焕发 这 生物 ?
为什么我们不能认为并期待我们社会的各个组成部分会获得新的生命力, 使整个社会焕发活力呢?

[wi:; wi] [nəʊ] [nɒt][ɪn] [wɒt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [kənˈsɪsts] ,
We know not in what the power of the cells consists ,
我们 知道 不是 在 什么 这 力量 的 这 细胞 由 ,
我们不知道细胞的力量源自何处。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:; də] [nəʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)][laɪf][ɪz][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈpaʊə(r)] .
but we do know that our life is in our own power .
但 我们 做 知道 那 我们的 生活 是 在 我们的 自己的 力量 :
但我们知道, 我们的生命掌握在我们自己手中。

[wi:; wi][kæn; kən] [ʃəʊ] [fɔ:θ] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ju:ˈes] , [ɔ:(r)][wi:; wi] [meɪ] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [,aɪˈti:] .
We can show forth the light that is in us , or we may extinguish it .
我们 能 展示 前进 这 光 那 是 在 我们 , 或者 我们 可能 熄灭 它 :
我们可以展现我们内心的光芒, 也可以将其熄灭。

[let] [wʌn][mæn] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði][dʌsk] , [wen] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [pˈɜ:sənz] ,
Let one man approach the Lyapinsky house in the dusk , when a thousand persons ,
让 一 男人 方法 这 - 房子 在 这 黄昏 , 什么时候 一个 千 人 ,
让一个人在黄昏时分接近利亚平斯基的房子, 当时有上千人,

[ˈneɪkɪd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈbɪtə(r)][kəʊld][fɔ:(r); fə(r)] [ədˈmɪʃ(ə)n] ,
naked and hungry , are waiting in the bitter cold for admission ,
裸 和 饥饿的 , 是 等待 在 这 苦的 寒冷的 为了 入学 ,
他们赤身裸体, 饥肠辘辘, 在严寒中等待着被接纳。

[ænd; ənd][let] [ðæt] [wʌn][mæn] [əˈtempt] [tu:; tə][help] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɪl] [eɪk] [tɪl] [,aɪˈti:]
and let that one man attempt to help , and his heart will ache till it
和 让 那 一 男人 试图 到 帮助 , 和 他的 心 将要 疼痛 直到 它
[bli:dz] ,
bleeds ,
出血 ,
如果让一个人尝试去帮忙, 他的心将会痛到流血。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [fli:] [ðens] [wɪð] [dɪˈspeə(r)][ænd; ənd][ˈæŋɡə(r)] [əˈɡenst] [men] ;
and he will flee thence with despair and anger against men ;
和 他 将要 逃跑 因此 和 绝望 和 愤怒 反对 男人 ;
他将带着绝望和对人类的愤怒逃离那里;

[bʌt; bət][let][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][men] [əˈprəʊtʃ] [ðæt][ˈlðə(r)][ˈθaʊz(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][help] ,
but let a thousand men approach that other thousand with a desire to help ,
但 让 一个 千 男人 方法 那 其他 千 和 一个 欲望 到 帮助 ,
但让一千个人怀着帮助他人的愿望去接近另外一千个人,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɑːsk][wɪl] [pruːv] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] .
and the task will prove easy and delightful .
和 这 任务 将要 证明 简单的 和 愉快 .
这项任务将会轻松愉快。

[let][ðə; ðɪ] [mekənɪʃənz] [ɪnˈvent][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ðæt][ɪz] [ˈkrʌʃɪŋ]
Let the mechanics invent a machine for lifting the weight that is crushing
让 这 机械师 发明 一个 机器 为了 举重 这 重量 那 是 压碎
[juːˈes] — [ðæt][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ;
us — that is a good thing ;
我们 — 那 是 一个 好的 事物 ;
让机械师们发明一种机器来减轻压在我们身上的重量——这是一件好事;

[bʌt; bət][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [aɪˈtiː] , [let][juːˈes][beə(r)] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] ,
but until they shall have invented it , let us bear down upon the people ,
但 直到 他们 将 有 发明 它 , 让 我们 熊 向下 之上 这 人们 ,
但在他们发明出来之前, 让我们压制人民吧。

[laɪk] [fuːlɪz] , [laɪk] , [laɪk] [ˈpeznts] , [laɪk] [ˈkrɪstʃənz] , [ænd; ənd] [siː] [ˈweðə(r)] [wiː; wi] [ˈkænɒt]
like fools , like muzhiki , like peasants , like Christians , and see whether we cannot
喜欢 傻瓜 , 喜欢 穆日基 , 喜欢 农民 , 喜欢 基督徒 , 和 看 无论 我们 不能
[reɪz] [ðem; ðəm] .
raise them :
增加 他们 :
像傻瓜一样, 像农民一样, 像基督徒一样, 看看我们能不能把他们培养起来。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈbrʌðəz] , [ɔːl] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [aɪˈtiː][gəʊz] !
And now , brothers , all together , and away it goes !
和 现在 , 兄弟 , 全部 一起 , 和 离开 它 去 !
兄弟们, 现在一起出发吧!

听书破万卷

开口如有神

